ΤΡΙΤΗ 29 ΣΕΠΤ. 1925

ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΕΡΑΝ ΔΙΟΔΟΣ ΣΥΓΙΑΣ
ΑΡΙΘΜΟΣ 29

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ:
„ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ"
ΚΩΝ/ΠΟΛΙΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ:
ΠΕΡΑΝ 47

آپوغوماتی
ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ

[illegible] « Αἱ νέαι ἐποχαὶ ἐπιβάλλουσι καὶ νέα καθήκοντα. » V. HUGO

ΕΤΟΣ ΠΡΩΤΟΝ ΑΡΙΘ. 79

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ:
ΕΤΗΣΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ Λ. Τ. 12
ΕΤΗΣΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ » 20

Διὰ διαφημίσεις καὶ δημοσιεύσεις εἰδικὸν τιμολόγιον.

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΓΡ. 3

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΟΣΟΥΛΗΣ ΚΑΙ Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Οἱ ἐν Γαλλίᾳ ἀνησυχοῦν διὰ τὴν ἐξέλιξιν, τὴν ὁποίαν λαμβάνει τὸ ζήτημα τῆς Μοσούλης καὶ διὰ τὴν ἐπιδειχθεῖσαν ἔναντι αὐτοῦ στάσιν τῆς Κ. Τ. Ε. Παρὰ τὰς ἀσχολίας τὰς ὁποίας ἔχουν οἱ Γάλλοι πολιτικοὶ καὶ τὴν πολυσχιδῆ προσοχὴν τὴν ὁποίαν ἐφελκύει τὸ Μαροκινόν, ἡ Συρία καὶ ἡ Βάσιγκτων, εὑρίσκουν καιρὸν νὰ σκεφθοῦν περὶ τοῦ ἀνατολικοῦ τούτου ζητήματος.

Τοῦτο τοὺς ἀπασχολεῖ διττῶς. Αὐτὸ καθ' ἑαυτό, ὡς ζήτημα στενῶς τουρκοαγγλικόν, τὸ ὁποῖον μοιραίως θὰ ἔχῃ συνεπείας καὶ ἐπὶ τῆς γαλλικῆς Συρίας καὶ ὡς ζήτημα γενικώτερον, εἰς τὸ ὁποῖον δοκιμάζεται ἡ ἱκανότης τῆς Κ. Τ. Ε. διὰ τὴν ἐπίλυσιν σοβαρῶν ζητημάτων καὶ διαφορῶν.

Ἐν τῇ πρώτῃ ἀπόψει τοῦ ζητήματος οἱ Γάλλοι μὲ θλῖψιν ἐνθυμοῦνται, ὅτι παρεχώρησαν τὰ ἐπὶ τῶν πετρελαιοπηγῶν δικαιώματα εἰς τοὺς Ἄγγλους καὶ ἀπεξενώθησαν αὐτῶν.

Εἶναι γνωστόν, ὅτι τὴν 15ην Μαΐου 1916 δι' ἐπιστολῆς του ὁ τότε ἐν Λονδίνῳ Γάλλος πρέσβυς Παῦλος Καμπὼν ἐδήλωσεν εἰς τὴν ἀγγλικὴν Κυβέρνησιν, ὅτι ἡ Γαλλία παραιτεῖται τῶν πετρελαίων τῆς Μοσούλης ἀναγνωρίζουσα ὡς ἔγκυρον τὴν σύμβασιν τῆς 28ης Ἰουνίου 1914, ἥτις τὰ παρεχώρει εἰς τοὺς Ἄγγλους.

Τὸ 1919 ἠδυνήθη νὰ ἀναλάβῃ ἐντολὴν ἐπὶ χώρας τῆς ὁποίας τὰ πλούτη δὲν τῇ ἀνῆκον. Ταῦτα πάντα βεβαίως δὲν ἔγιναν ἄνευ ἀντισταθμισμάτων διότι ἡ Ἀγγλία ὑπεστήριξε τὴν Γαλλίαν εἰς τὸ ζήτημα τῆς ἐν Συρίᾳ ἐντολῆς κηρυχθεῖσα ὑπὲρ τῆς παραχωρήσεως ταύτης εἰς τὴν Γαλλίαν.

Κατόπιν τούτου πρόδηλον εἶναι ὅτι ἡ Γαλλία ἀμέσως δὲν ἐνδιαφέρεται διὰ τὴν Μοσούλην καὶ διὰ τὴν τύχην της παρὰ μόνον ἐφ' ὅσον ἡ τύχη αὐτῆς θὰ ἔχῃ ἐπιρροὴν ἐπὶ τῆς θέσεως τῆς Γαλλίας ἐν Συρίᾳ.

Ὡς πρὸς αὐτὸ διατυποῦνται μεταξὺ τῶν γαλλικῶν κύκλων αἱ ἑξῆς ἐρωτήσεις: «Πρέπει ἄρά γε νὰ λυπούμεθα διὰ τὴν ἀποξένωσίν μας ἐκ τῶν πετρελαίων τῆς Μοσούλης; Πρέπει νὰ χαίρωμεν βλέποντες τὴν Ἀγγλίαν περιπεπλεγμένην εἰς πόλεμον πρὸς τὴν Τουρκίαν; Μᾶς συμφέρει νὰ τὴν ἴδωμεν ἐγκαθεστημένην μονίμως ἐν Μοσούλῃ;

Εἰς τὰς ἐρωτήσεις ταύτας δίδονται ἀπαντήσεις διάφοροι ἔτι δὲ καὶ ἀντιφατικαί· τὸ περίεργον δὲ εἶναι ὅτι ἀμφότεραι ἔχουν ὄχι μόνον ὀπαδοὺς ὑπὲρ ἑαυτῶν ἀλλὰ καὶ ἐπιχειρήματα σοβαρὰ καὶ βάσιμα. Οὕτως ὑπάρχουν πολλοὶ θλιβόμενοι διότι ἀντὶ πινακίου φακῆς παρεχώρησαν τὰς πετρελαιοπηγὰς εἰς τοὺς Ἄγγλους καίτοι εἶχον ἐπ' αὐτῶν δικαιώματα. Ἕτεροι δὲ ὑποστηρίζουν ὅτι αἱ γαλλικαὶ φροντίδες εἶναι πολλαὶ ἐν Μαρόκῳ καὶ ἐν τῇ παραλίᾳ τῆς Μικρασίας ὥστε νὰ μὴ εἶναι ἀνάγκη νὰ προστεθῶσιν εἰς αὐτὰς καὶ ἄλλαι προερχόμεναι ἀπὸ τὸ Ἰράκ. Ὅσον ἀφορᾷ τ' ἕτερον σημεῖον τῆς ἐρωτήσεως κατὰ πόσον θὰ ἔβλαπτε ἢ θὰ ὠφέλει τὴν Γαλλίαν περιπλοκὴ εἰς πόλεμον τῆς Ἀγγλίας πρὸς τὴν Τουρκίαν, καὶ εἰς αὐτὸ δίδονται ἀντίθετοι ἀπαντήσεις. Ὑπάρχουν οἱ ὑποστηρίζοντες ὅτι κλονισμὸς τῆς θέσεως τῆς Ἀγγλίας θὰ ὠφέλει τὴν Γαλλίαν ἥτις διαβλέπει ἂν ὄχι ἐχθρικῶς ἀλλὰ ζηλοτύπως τὴν Ἀλβιῶνα.

Ἐν τούτοις εἰς τὴν γνώμην ταύτην ἀντιτίθεται ἡ ἑτέρα καθ' ἣν κλονισμὸς τῆς Ἀγγλίας ἐν τῇ θέσει της ἐν τῷ Ἰρὰκ θὰ ἐπέφερε κλονισμὸν τῆς Γαλλίας ἐν Συρίᾳ πρᾶγμα τὸ ὁποῖον μεγάλως θὰ ἔθιγε τὴν ἀποικιακὴν πολιτικὴν τοῦ κράτους τούτου καὶ ἴσως θὰ ἐπήνεγκε τὸν ἐκτοπισμὸν τῆς Γαλλίας ἐκ Συρίας. Ἀπέναντι τοιούτου κινδύνου ἡ Γαλλία ὡρισμένως συγκινεῖται καὶ θὰ προετίμα νὰ ἔβλεπε τὴν Ἀγγλίαν ἐν Ἰρὰκ διὰ νὰ μὴ φύγῃ αὐτὴ ἐκ Συρίας.

Ἀλλὰ καὶ ἡ ἑτέρα ἄποψις τοῦ ζητήματος ἐνοχλεῖ τὴν Γαλλίαν: Ἡ ἀδυναμία τῆς Κ. Τ. Ε. νὰ ὑποστηρίξῃ τὴν ἀσφάλειαν καὶ νὰ ἀποφανθῇ σθεναρῶς. Οἱ ἐν Γαλλίᾳ παρατηροῦντες τὴν Μοσούλην σκέπτονται τὸν Ρῆνον. Ἐὰν ἡ Κ. Τ. Ε. δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐπιτύχῃ τι εἰς τὸ πρῶτον ζήτημα, τί θὰ κάμῃ εἰς τὸ δεύτερον;

Ἡ ἀνησυχία αὕτη κατατρώγει τοὺς ἐν Γαλλίᾳ, οἱ ὁποῖοι ἐν τῇ ἐξελίξει τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης διαβλέπουν κινδύνους προερχομένους ἐξ ἄλλων μετώπων.

Η ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΑΡΓΙΑ

Ὁ Ἀχμὲτ Δζεβδὲτ βέης, ἐν τῷ σημερινῷ κυρίῳ ἄρθρῳ τῆς «Ἰκδὰμ» πραγματευόμενος περὶ ἑβδομαδιαίας κατὰ τὴν Παρασκευὴν ἀναπαύσεως, λέγει μεταξὺ ἄλλων:

«Ἐὰν οἱ ἐργάται οὗτοι (ὁμιλεῖ περὶ κτιστῶν καὶ παραπλησίων) δὲν ἐργασθῶσι καὶ τὰς Παρασκευάς, ἡ ἐπανοικοδόμησις τῆς πτωχῆς ταύτης χώρας μένει ἁπλοῦν ὄνειρον».

... Μέχρις ὅτου ἀντιληφθῶμεν καλῶς τί σημαίνει ἐθνικὴ οἰκονομία θὰ πίπτωμεν εἰς παρόμοια λάθη.

Οὕτω ἐὰν ἡ χώρα αὕτη ἐγκαταλείψῃ τὴν Παρασκευὴν ἀργίαν θὰ ἐξυπηρετήσῃ μεγάλως, ἀπὸ οἰκοδομητικῆς τουλάχιστον ἀπόψεως, ἑαυτήν.

Θὰ ἦτο ἐπίσης ἀναγκαῖον νὰ μένουν καὶ τὰ παντοπωλεῖα ἀνοικτὰ τὴν Παρασκευὴν μέχρι τῆς μεσημβρίας.

Θὰ ἦτο μάλιστα μεγάλη ἀνάγκη. Δὲν δύναται νὰ ὑπάρξῃ μεγαλείτερον λάθος ἀπὸ τὸ κλείσιμον τῶν παντοπωλείων ὁλόκληρον τὴν Παρασκευήν. Εἰς ἄλλα μέρη τὰ παντοπωλεῖα τῶν συνοικιῶν (ὄχι τὰ μεγάλα παντοπωλεῖα) μένουν ἀνοικτὰ ἀπὸ τῆς 10—11 πρωϊνῆς.

Ἐκτὸς τῶν παντοπωλείων τούτων καὶ τὰ ἐδωδιμοπωλεῖα, τὰ ὀπωροπωλεῖα καὶ τὰ ἀχτάρικα πόσας φορὰς δὲν εἶναι χρήσιμα κάποτε διὰ ἐκτάκτους οἰκιακὰς ἀνάγκας.

Εἶμαι κατὰ τῆς γενικῆς ἐφαρμογῆς ἐν Τουρκίᾳ τῆς Παρασκευῆς ἀργίας. Διότι ἐν πρώτοις κάθε τμῆμα τῆς χώρας ταύτης ὑποστὰν τὰς διαφόρους ἐρημώσεις τοῦ πολέμου εἶναι ὑποχρεωμένον νὰ ἐργάζεται ὄχι μόνον καὶ κατὰ τὰς Παρασκευὰς ἀλλὰ ἀκαταπαύστως καὶ τὴν νύκτα ἀκόμη.

Αἱ ἐργατικαὶ χεῖρες τὰς ὁποίας διαθέτει σήμερον ἡ Τουρκία ἂν ἐργασθῶσι καὶ τὴν νύκτα ἀκόμη, δὲν ἐπαρκοῦν εἰς τὰς ἀγροτικάς, τεχνικὰς καὶ ἐμπορικὰς ἀνάγκας τῆς χώρας. Διότι τὸ σύνολον τοῦ πληθυσμοῦ μας δὲν εἶναι διόλου ἀνάλογον μὲ τὴν ἔκτασιν τῆς χώρας μας. Πρὸ τῆς ἀληθείας ταύτης, τὸ νὰ θέλωμεν, παρατηροῦντες τὴν Εὐρώπην, νὰ ἐξακολουθήσωμεν τὴν ἀργίαν τῆς Παρασκευῆς, ἀποτελεῖ αὐτόχρημα αὐτοκτονίαν.

Δεύτερον: Αἱ ἐργασίαι ἐν Τουρκίᾳ δὲν εἶναι τόσον βαρεῖαι ἢ ἐνοχλητικαί. Ὑπάρχει μεγάλη διαφορὰ μεταξὺ τῶν διαφόρων ἐργοστασίων, τῶν χυτηρίων, τῶν φούρνων, τῶν ἀνθρακωρυχείων τῆς Εὐρώπης καὶ τῶν ἰδικῶν μας οἴκων ἐργασίας. Δὲν κουραζόμεθα τόσον ὥστε νὰ ἀργῶμεν κατὰ τὰς Παρασκευάς.

Τρίτον: Οἱ ἐργάται τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀμερικῆς ἔχουν καὶ μίαν ὠφέλειαν ἀπὸ τὰς ἡμέρας τῆς ἑβδομαδιαίας ἀργίας των. Οἱ περισσότεροι πηγαίνουν νὰ ἀκροασθῶσιν ἐνδιαφερούσας διαλέξεις, καταγίνονται εἰς τὴν ἀνάγνωσιν ἢ τὴν κρίσιν βιβλίων, εἴτε παρίστανται εἰς λαϊκὰ κονσέρτα.

Εἰς ἡμᾶς οὐδὲν ἐξ αὐτῶν ὑπάρχει. Ἀπεναντίας, ἡ Παρασκευὴ ἀργία δι' ἡμᾶς ἀποτελεῖ εὐκαιρίαν ὅπως ἐπιδοθῶμεν εἰς ποταπὰς διασκεδάσεις. Οὕτως, ἡ ἡμέρα αὕτη τῆς ἀργίας ἀντὶ νὰ ἐπιφέρῃ ἠθικήν τινα ὠφέλειαν γίνεται πρόξενος ἠθικοῦ καὶ οἰκονομικοῦ ἐκπεσμοῦ.

Εὐχόμεθα ὅπως ἡ Μεγάλη μας Ἐθνοσυνέλευσις ἐξετάσῃ καὶ συγκρίνῃ τὰς ἰδιαιτέρας συνηθείας τῆς χώρας μετὰ τῶν νόμων τῆς Εὐρώπης. Ἐὰν ἐκ τῆς ἐξετάσεως ταύτης προκύψῃ ἐφ' ὅλων τῶν σημείων κάποια ὁμοιότης τότε καὶ ἡμεῖς ἂς κάμωμεν ὅπως ἐκεῖνοι. Ἄλλως οἱ κόποι θὰ πᾶγουν στὰ χαμένα.

...Ἡ ἑβδομαδιαία λοιπὸν ἀργία δὲν εἶναι δι' ἡμᾶς ἀξία μιμήσεως. Ἐκ τῆς ἀργίας αὐτῆς ἡ ἐθνικὴ οἰκονομία μας καταστρέφεται. Ἐὰν μάλιστα κρατηθῇ ἀκριβής τις πρὸς τοῦτο στατιστική, θὰ καταπλαγῶμεν ἐκ τῶν πορισμάτων.

Ἡμεῖς ὅμως... εὑρίσκομεν πάντοτε μίαν δικαιολογίαν διὰ νὰ τὰ ἀποδώσωμεν εἰς τὴν μοῖραν καὶ τὴν τύχην!...

ΑΙ ΠΡΟΕΔΡΙΚΑΙ ΗΜΕΡΑΙ
Η ΧΘΕΣΙΝΗ ΕΝ ΠΡΟΥΣΗ ΜΕΓΑΛΗ ΔΙΑΔΗΛΩΣΙΣ

«Ὁ δρόμος, τὸν ὁποῖον ἀκολουθοῦμεν, εἶναι καλός. Θὰ μᾶς ὁδηγήσῃ εἰς τὴν εὐτυχίαν».
ΓΑΖΗ ΠΑΣΑΣ

Προῦσα, 28. (Π. Α.) Σήμερον ἄπειρον πλῆθος μετὰ τὴν μεγάλην διαδήλωσιν ἡ ὁποία ἐγένετο εἰς τὴν πλατεῖαν τῆς Δημαρχίας ἠθέλησε νὰ ἐπιδείξῃ διὰ ἐναργεστέρου τρόπου πρὸς τὸν Γαζῆ πασᾶν ὅτι ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς Προύσης ἄνευ διακρίσεως ἀπεδέχθησαν τὴν πιλοφορίαν καὶ τὴν ἐφήρμοσαν.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας διέταξε νὰ ἀνοίξουν αἱ πύλαι τῆς ἐπαύλεως καὶ παρευθὺς ὁ ἀπέραντος κῆπος καὶ οἱ πέριξ λόφοι κατελήφθησαν ὑπὸ πιλοφοροῦντος πλήθους.

Ὁ Πρόεδρος ηὐδόκησε νὰ ἐμφανισθῇ εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ἐπαύλεως καὶ ἐγένετο δεκτὸς μὲ ἀτελεύτητα χειροκροτήματα καὶ μὲ τὰς μεγαλειτέρας ἐκδηλώσεις σεβασμοῦ.

Ὁ Ναζιφῆ βέης διὰ νευρώδους λόγου του διερμήνευσε τὰ αἰσθήματα τῶν κατοίκων Προύσης.

Ὁ Γαζῆ πασᾶς ἀπήντησεν ὡς ἑξῆς:

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ

Ἀξιότιμοι σύντροφοι,

Σᾶς βλέπω ὅλους ἐμπρός μου εἰς μᾶζαν πυκνὴν καὶ στερεάν, ἔχουσαν μίαν συνείδησιν καὶ μίαν ψυχήν. Δι' ὅλης μου τῆς συνειδήσεως ἔρχομαι εἰς ἐπαφὴν πρὸς τὴν ψυχὴν ταύτην καὶ ἐξ αὐτῆς δοκιμάζω ἄφατον χαράν. (ζωηρὰ χειροκροτήματα).

Ἀπὸ πολλοῦ ἤδη ἤμην πεπεισμένος ὅτι ὁ πληθυσμὸς τῆς Προύσης ἦτο προικισμένος μὲ ὑψηλὰς ἀρετάς. Δυστυχῶς μερικοὶ ἠλίθιοι ἠθέλησαν νὰ καταπνίξουν καὶ νὰ ἐξαφανίσουν τὰς ἀρετὰς ταύτας. (Φωναί: Κάτω, κάτω!)

Ἐν τούτοις εἶναι ἀδύνατον νὰ ἐξαφανίσῃ τις τὴν ἀλήθειαν. Αἱ σημεριναὶ ἐκδηλώσεις τὸ ἀποδεικνύουν. Τὸ ὑπερβάλλον τῆς συγκινήσεως τὴν ὁποίαν αἰσθάνομαι μὲ ἐμποδίζει νὰ ἀπαντήσω καθὼς πρέπει εἰς τὰς ἐνθουσιώδεις αὐτὰς [illegible] (χειροκροτήματα).

Σύντροφοι, ἄλλοτε οἱ [illegible] σλάμιδες διεδέχοντο ἀλλήλας διὰ νὰ ἐπιβάλλουν εἰς τὸ ἔθνος τὸ [illegible]. Ἐξέδιδον καὶ φετφάδες. Σήμερον, δόξα τῷ Θεῷ, τὸ ἔθνος μας δὲν ἔχει ἀνάγκην νὰ καταφεύγῃ εἰς μέσα τόσον ταπεινὰ καὶ τόσον παράλογα.

Τοιούτου εἴδους ἐπιχειρήματα δὲν εἶναι πλέον ἀναγκαῖα. Τὰ ἰδικά μας ἐπιχειρήματα ἀντλοῦνται ἀπὸ τὰς ἐμπνεύσεις τῶν ἀνδρικῶν καὶ ἐλευθέρων ψυχῶν σας. (χειροκροτήματα).

Σύντροφοι! Ὁ δρόμος τὸν ὁποῖον ἀκολουθοῦμεν εἶναι καλός. Θὰ μᾶς ὁδηγήσῃ πρὸς τὴν εὐτυχίαν. Ὄχι ἀμφιταλαντεύσεις καὶ δισταγμούς.

Αἱ πράξεις καὶ ἡ στάσις σας τὸ ἀποδεικνύουν. Εἴσθε οἱ ἐργάται τοῦ ἔργου αὐτοῦ. (Χειροκροτήματα).

Σύντροφοι! Τὰ αὐτὰ αἰσθήματα ἐκδηλώνονται παντοῦ εἰς τὴν χώραν μας. Σᾶς εὐχαριστῶ καὶ σᾶς συγχαίρω εἰλικρινῶς καθὼς καὶ τοὺς διοργανωτὰς τῆς διαδηλώσεως ταύτης. (Παρατεταμένα χειροκροτήματα).

Ὁ λόγος οὗτος παρήγαγε βαθεῖαν αἴσθησιν εἰς τὸ ἀκροατήριον καὶ πανταχοῦ ἠκούοντο φωναί: «Ζήτω ὁ Γαζῆς μας, ζήτω ὁ πατέρας μας!»

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΕΙΣ ΒΑΛΗΚΕΣΕΡ

Προῦσα 28. Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας Γαζῆ Μουσταφᾶ Κεμὰλ πασᾶς θὰ μεταβῇ εἰς Μπαλήκεσερ. Ὑπάρχει πιθανότης ὅπως ἐκ Μουδανίων μέχρι Πανόρμου μεταβῇ διὰ θαλάσσης, ἐκεῖθεν δὲ εἰς Μπαλήκεσερ σιδηροδρομικῶς. Ἡ ἡμερομηνία τοῦ ταξιδίου τούτου ἀκόμη δὲν ὡρίσθη.

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΟΣΟΥΛΗΣ
Ο ΑΜΕΡΥ ΔΕΝ ΒΛΕΠΕΙ ΤΟΝ ΠΟΛΕΜΟΝ, ΑΛΛ' Ο ΑΓΓΛΙΚΟΣ ΛΑΟΣ ΤΟΝ ΦΟΒΕΙΤΑΙ

Λονδῖνον, 27. Ὁ κ. Ἄμερυ ἔφθασεν εἰς Λονδῖνον σήμερον τὸ ἑσπέρας, προερχόμενος ἐκ Γενεύης.

ΚΑΘΗΣΥΧΑΣΤΙΚΑΙ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ κ. ΑΜΕΡΥ

Παρίσιοι, 28. Κατὰ τὰς ἐφημερίδας τοῦ Λονδίνου ὁ κ. Ἄμερυ, μόλις ἔφθασε ἐδήλωσε τὰ ἑξῆς:

«Ἀπόφασις περὶ Μοσούλης δὲν εἶναι δυνατὸν ὅ,τι καὶ ἂν συμβῇ νὰ ληφθῇ πρὸ τῆς παρελεύσεως τριῶν μηνῶν.

Οὐδεὶς ὑπάρχει λόγος περὶ πολέμου πρὸς τὴν Τουρκίαν καὶ δὲν δύναμαι νὰ ἐννοήσω διατί μερικοὶ φαντάζονται ὅτι συμβαίνει τι τὸ δυνάμενον νὰ διασπάσῃ ὁριστικῶς τὴν εἰρήνην ἡ ὁποία συνήφθη εἰς τὴν Λωζάννην.

ΜΙΑ ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ

Ἄγκυρα, 28. Ὁ ἀγγλικὸς «Λίφιλντ» ἰσχυρίζεται ὅτι ἡ Δημοκρατικὴ Κυβέρνησις συνεκάλεσε ἀμέσως τὴν πλειονοψηφίαν τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως διὰ νὰ συζητήσῃ μὲ αὐτὴν τὴν παροῦσαν κατάστασιν τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης καὶ νὰ ἀποφασίσῃ διὰ τὴν στάσιν τὴν ὁποίαν ἡ Τουρκία θὰ τηρήσῃ ἀπέναντι τοῦ ζητήματος αὐτοῦ.

Τὸ Πρ. Ἀνατολῆς ἐξουσιοδοτήθη νὰ διαψεύσῃ κατηγορηματικώτατα τὴν πληροφορίαν αὐτὴν ἡ ὁποία εἶναι τελεία ἐπινόησις.

Ο ΑΓΓΛΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΦΟΒΕΙΤΑΙ

Λονδῖνον, 26. Τὸ ἠθικὸν τῆς δημοσίας γνώμης εἶναι ἐκπεπτωκὸς λόγῳ τῆς ἀναβολῆς τοῦ διακανονισμοῦ τῆς Μοσούλης καὶ δυσμενέστατα ἔγινε δεκτὴ ἡ παραπομπὴ τοῦ ζητήματος αὐτοῦ πρὸ τοῦ δικαστηρίου τῆς Χάγης.

Ἀκόμη καὶ εἰς τοὺς συντηρητικοὺς κύκλους τὰ σχόλια ἐπὶ τῶν ἐνδοιασμῶν τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν δὲν ἐπροξένησαν καλὴν ἐντύπωσιν καὶ ἡ ἀντιπολίτευσις ἡ ὁποία ἀπό τινος δεικνύει ὄψιμον δραστηριότητα ὑποδεικνύει καὶ αὐτή: ἢ νὰ ἐκκενώσῃ ἡ Ἀγγλία τὸ Ἰράκ, ἢ νὰ κάμῃ πόλεμον εἰς τὴν Τουρκίαν.

Οἱ «Τάϊμς» γράφουν:

Τὸ Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν ἐπιβραδῦναν τὴν ἀπόφασιν τὴν ὁποίαν ἀνέλαβε νὰ ἐκδώσῃ, παρατείνει οὕτω κατάστασιν ἡ ὁποία δύναται, ἀπὸ μίαν στιγμὴν εἰς ἄλλην, νὰ ὑποχρεώσῃ τὴν βρεττανικὴν Κυβέρνησιν, νὰ ἐνεργήσῃ ὅπως διαφυλάξῃ τὸ ὑπὸ τὴν ἐντολὴν Ἰράκ, ἢ νὰ δηλώσῃ εἰς ὅλους τοὺς λαοὺς τῆς Ἀνατολῆς, ὅτι δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἐκτελέσῃ τὰς ὑποσχέσεις της ἀπέναντι τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν».

Μὲ ἄλλους λόγους, ὅπως γράφει καὶ τὸ «Νταίηλυ Νιούς», ἡ **Ἀγγλία δὲν ἔχει παρὰ νὰ κάμῃ ἐκλογὴν ἢ νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸν πόλεμον ἢ νὰ θέσῃ τέρμα εἰς ἕνα ἐπεισόδιον εἰς τὸ ὁποῖον δὲν ἔπρεπε νὰ λάβῃ μέρος.**

Ἐπίσης τὰ «Ἡμερήσια Νέα» προσθέτουν: «Ὅλος ὁ κόσμος ἐπίστευε ὅτι ἡ Κ. Τ. Ε. εἰργάζετο ὅπως διαχαράξῃ τὰ σύνορα μεταξὺ Τουρκίας καὶ τοῦ Ἰρὰκ ὅπως φαίνεται καὶ ἡ Κ. Τ. Ε. τὸ ἐπίστευεν ἐπίσης, ἀλλὰ ὅταν ἐπῆλθε ἡ στιγμὴ νὰ ἐκφρασθῇ πανδήμως ἡ τελευταία αὐτὴ κατελήφθη ἀπὸ φοβεροὺς ἐνδοιασμούς.

«Τέλος πάντων τί κάμνει; ἐφώναξε. Πρόκειται νὰ λάβῃ μίαν διαιτητικὴν ἀπόφασιν ἢ νὰ κάμῃ μίαν σύστασιν ἢ ἁπλούστατα νὰ σκεφθῇ; Εἰλικρινῶς, δὲν γνωρίζω τίποτε! Θὰ ἦτο αὐτὸ ὑπερβαλλόντως κωμικόν, ἐὰν δὲν ἦτο ὑπερβαλλόντως σοβαρόν».

ΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ ΤΟΥ «ΗΜ. ΤΗΛΕΓΡΑΦΟΥ»

Τὸ «Νταίηλυ Τέλεγραφ» διϊσχυρίζεται ὅτι ἔμαθε ἐκ ξένης στρατιωτικῆς πηγῆς ὅτι ἡ 2η, 12η, 17η καὶ 41η μεραρχίαι τοῦ τουρκικοῦ στρατοῦ συγκεντρώνονται ἐπὶ τῶν συνόρων τοῦ Ἰράκ.

Ἡ ἐφημερὶς αὐτὴ ἐπίσης πληροφορεῖται ἀλλαχόθεν, ὅτι ἐπιβεβαιοῦται ὅτι ἡ κυβέρνησις τῆς Μόσχας ἐνθαρρύνει τοὺς Τούρκους νὰ ἀντιστῶσιν εἰς τὴν Κοινωνίαν τῶν Ἐθνῶν καὶ εἰς τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν.

Ἐξ ἄλλης πηγῆς, τηλεγραφοῦν ἐκ Λονδίνου μὲ ἡμερομηνίαν Τετάρτης 23 Σεπτεμβρίου τὰ ἑξῆς:

Ὁ Γαζῆ Μ. Κεμὰλ πασᾶς ἔδωκε σήμερον διαταγὰς εἰς τέσσαρας μεραρχίας νὰ συγκεντρωθοῦν ἐπὶ τῶν συνόρων τῆς Μοσούλης καὶ ἔστειλε βαρὺ πυροβολικὸν εἰς τὰ πέριξ τῆς ἀφοπλισμένης ζώνης τῶν Δαρδανελλίων. Ἡ εἴδησις αὐτή, ἡ ὁποία ἔφθασεν εἰς τὸ ἀγγλικὸν ὑπουργεῖον τῶν ἐξωτερικῶν τὸ ἑσπέρας, προὐκάλεσε μεγάλην ἀγωνίαν, διότι δεικνύει σαφῶς τὴν ἀπόφασιν τῶν Τούρκων νὰ μὴ δεχθοῦν τὴν μεσολάβησιν τῆς Κ. Τ. Ε. εἰς τὸ ζήτημα τῆς Μοσούλης.

ΛΑΚΩΝΙΚΑ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ
ΤΕΤΑΡΤΗ 30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ
Γρηγορίου ἐπ. Ἀρμενίας

ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ Η ΓΕΝΕΥΗ

Ὥστε ἡ Γενεύη θὰ ἔχῃ τὴν τύχην νὰ ἀποφανθῇ ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης. Ὀλίγον πρὸ τοῦ λήξουν αἱ ἐργασίαι τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν εἶχε γίνει λόγος νὰ ὁρισθῇ ἡ Μαδρίτη ὡς ἕδρα τῶν προσεχῶν ἐργασιῶν του· ἐν τούτοις τὴν τελευταίαν στιγμὴν ἀπεφασίσθη ὅπως ἡ ἑπομένη σύνοδος τοῦ Συμβουλίου συνέλθῃ καὶ πάλιν εἰς Γενεύην. Ὥστε ἡ ἑλβετικὴ αὕτη πόλις θὰ λάβῃ τὴν τιμὴν ν' ἀποφανθῇ ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης ἀφοῦ λάβῃ τὴν συμβουλευτικὴν γνώμην τῆς Χάγης. Θὰ ἴδωμεν ἂν τὴν προσεχῆ φορὰν ἡ Γενεύη δικαιώσῃ τὰς ἐλπίδας τῆς ἀμερολήπτου ἀνθρωπότητος.

ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ
ΑΧΡΗΣΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ

Τὰ ἡμερολόγια παλαιᾶς ἐκδόσεως ἐφρόντιζαν νὰ μᾶς πληροφοροῦν μερικὰ πράγματα τῶν ὁποίων δὲν καταλαβαίνομεν σήμερον τὸν λόγον τῆς ὑπάρξεως. Αἴφνης σὲ κάθε φύλλον των ἐνοιοῦσαν νὰ μᾶς εἰποῦν πότε ἀνατέλλει ὁ ἥλιος, πότε δύει. Πόσων ἡμερῶν εἶναι ἡ σελήνη, πότε ἔχομεν πρῶτον, δεύτερον, τρίτον, ἢ τελευταῖον τέταρτον καὶ μερικὰ ἄλλα πράγματα. Μᾶς ἔλεγαν καὶ μᾶς λέγουν ἀκόμη ἀπὸ συνήθειαν πότε ἀρχίζει τὸ ἔαρ, πότε τελειώνει τὸ φθινόπωρον καὶ στὸ τέλος πότε εἶναι ἡ μεσημβρία ἀκριβῶς.

Σήμερα ὅλα αὐτὰ εἶναι ἄχρηστα πλέον. Ὁ νεώτερος, ὁ πολιτισμένος ἄνθρωπος οὔτε καταδέχεται νὰ τὰ προσέξῃ. Πρὸς τί ἄλλωστε; Εἰς τί θὰ τὸν ὠφελήσουν; Μήπως τοῦ χρειάζονται ὅλαι αὐταὶ αἱ πληροφορίαι, αἱ εἰδήσεις, αὐτὰ τὰ σύνορα τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτός, τοῦ ἔαρος καὶ τοῦ θέρους; Ἄλλοτε ὁ ἄνθρωπος ἐλάμβανεν ὑπ' ὄψιν τὰ ὅρια αὐτά. Ἄλλοτε ἐκανόνιζε συμφώνως πρὸς ταῦτα τὴν ζωήν του. Ἄρχιζε τὸ φθινόπωρον; μαζὶ μ' αὐτὸ ἄρχιζαν καὶ ὡρισμέναι ἐργασίαι καὶ ὡρισμέναι συνήθειαι τῆς ζωῆς. Ἤρχετο ὁ χειμών; Πρῶτ' ἀπ' ὅλα ἄλλαζε ἡ φορεσιὰ ὅλων, θὰ ἐγίνετο χονδρότερη καὶ πειὸ ζεστή. Ἔδυε ὁ ἥλιος καὶ ἄρχιζεν ἡ νύκτα; ὁ κόσμος ἔτρωγε καὶ ἔπεφτε νὰ κοιμηθῇ. Τολμήσετε νὰ κάμετε αὐτὴν τὴν ζωὴν σήμερον. Θὰ φανῆτε ἕνας ἀναχρονιστικὸς ἄνθρωπος, ἕνας καθυστερημένος, ἕνας ἀπολίτιστος.

Τώρα ὁ ἄνθρωπος περιφρονεῖ τὴν φύσιν. Ἡ νύκτα δὲν εἶναι πειὰ ἡ περίοδος τοῦ χρόνου κατὰ τὴν ὁποίαν κοιμοῦνται. Ποιὸς κοιμᾶται τώρα τὴς νύκτες; Στὴν νύκτα ὁ ἄνθρωπος μετέφερε τὴ δουλειά του, τὸ γλέντι του, τοὺς ἔρωτάς του, τὰς ἀνηθικότητας. Ἡ νύκτα στὰς πόλεις τὰς εὐρωπαϊσμένας παρουσιάζει καθ' ὅλο της τὸ πλάτος τὴν μεγαλείτερη κίνησι στὰ κοσμικὰ κέντρα. Οἱ «εὐγενεῖς» καὶ οἱ «πολιτισμένοι» πέφτουν στὸ κρεβάτι τους τὰς πρωϊνὲς ὥρες.

Ἀπὸ τὴν περιφρόνησιν αὐτὴν βγαίνουν καὶ ὅλαις ἡ ἄλλαις. Ἄλλοτε τὸ μεσημέρι ἦταν ὥρα ἱερά, ὥρα τοῦ τραπεζιοῦ, τὸ ὁποῖον τὴν ὥρα ἐκείνην ἦταν στρωμένο. Ἡ οἰκογένεια ἔπρεπε νὰ φάγῃ. Τώρα τὸ «μεσημεριανὸ» φαγητὸ τρώγεται στὴ μία, στὴς δύο, στὴς τρεῖς καὶ ὄχι σπανίως, κατὰ τὸ ρωσικὸ σύστημα, στὴς τέσσαρες.

Ὅσον γιὰ τὰς ἐποχὰς τοῦ ἔτους, ὤ! αὐταὶ εἶναι ποὺ περισσότερο ἀπὸ κάθε ἄλλο ἔχουν καταπατηθῆ. Ἡ γυναῖκες ἔδωσαν σ' αὐτό, τὸ σύνθημα: μὲ τὴς φορεσιαίς τους, μὲ τὴ ζωή τους, μὲ τὴν ἐμφάνισι.

Τὸ καλοκαῖρι περιπατοῦν στοὺς δρόμους μὲ γοῦνες καὶ μὲ καστόρινα καπέλλα, τὸ καλοκαῖρι ὅταν θὰ ἐπισκεφθῆτε ἕνα σαλόνι σᾶς βγάζουν τσάϊ. Τὸν χειμῶνα ἡ γυναῖκα σᾶς ὑποδέχεται στὴν αἴθουσά της ἠμίγυμνη, ντεκολτὲ ἐνῷ σεῖς τρέμετε ἀπὸ τὸ ἐξωτερικὸ κρύο, κρατεῖ πελώριο ἐβαντάϊγ τὸ ὁποῖον δὲν ἐχρησιμοποίησε τὸ καλοκαῖρι καὶ τὸ ὁποῖον σᾶς [illegible] καὶ τέλος σᾶς προσφέρει παγωτό.

Ὅλα αὐτὰ τί εἶναι παρακαλῶ παρὰ μία περιφρόνησις μία ἐπανάστασις κατὰ τῶν φυσικῶν καθεστώτων ποὺ διενεργεῖ ὁ σημερινὸς ἄνθρωπος;

Γι' αὐτὸ παίρνω ἕνα φύλλο τοῦ παληοῦ ἡμερολογίου ποὺ ἔγραφε τὴν ἀνατολὴ καὶ τὴν δύσι τοῦ ἡλίου, ποὺ ἐσημείωνε τὴν μεσημβρίαν καὶ τὴς ὥραις τοῦ «ἐνιαυτοῦ» καὶ τὸ κρατῶ σὰν ἕνα ἱερὸ κειμήλιο μιᾶς ἐποχῆς κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ ἄνθρωπος ἦτο φυσικώτερος καὶ ὡρισμένως ὀλιγώτερον δυστυχής.

Πτωχό μου ἡμερολόγιο. Θὰ ξανάλθῃς ἆρά γε ἐν χρήσει ποτὲ πειά!

Θ. Κ. Μ.

ΑΙ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ

Ὁ κ. Καγιὼ φαίνεται ὅτι θὰ εἶναι ἐν Βασιγκτῶνι εὐτυχέστερος. Εἰς τὴν πρωτεύουσαν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν θὰ ἐπιτευχθῇ ἡ συμφωνία ἡ ὁποία δὲν ἐγένετο ἐν Λονδίνῳ.

Τὰ τηλεγραφήματα δὲν μᾶς ἀναφέρουν τὰς λεπτομερείας τῆς ὑπὸ κατασκευὴν συμφωνίας ταύτης, πάντως ὅμως θὰ περιέχῃ ὅρους συμφέροντας διὰ τὴν Γαλλίαν ἢ τουλάχιστον δυνατούς.

Βεβαίως ὁ κ. Καγιὼ δὲν θὰ κατορθώσῃ νὰ ἱκανοποιήσῃ τοὺς συμπολίτας του οἱ ὁποῖοι θὰ αἰσθανθῶσι τὸ βάρος αὐτὸ τῆς πληρωμῆς, ἀλλὰ πρὸ τῆς ἀδηρίτου ἀνάγκης θὰ πεισθῶσι νὰ ὑποστῶσιν οὗτοι καὶ τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς παλαιᾶς των ὑποχρεώσεως.

Ο ΛΥΩΤΑΙ

Ἔσβησεν ἀδόξως μία δόξα. Εἶναι ὁ ἀρχιστράτηγος Λυωτεῖ. Οὗτος, κατὰ σημερινὸν τηλεγράφημα, ἐζήτησε τὴν ἀντικατάστασίν του προβάλλων λόγους ὑγείας. Οὐδεὶς ἀγνοεῖ ὅτι οἱ λόγοι αὐτοὶ προϋπῆρχον καὶ ὅμως δὲν ἦσαν τόσον σοβαροί, ὥστε νὰ ἐπιφέρουν τὸ τέλος αὐτό.

Ἡ ἀπομάκρυνσις τοῦ Λυωτεῖ σημαίνει ἔμμεσον μομφὴν πρὸς τὸν ἀρχιστράτηγον, ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τοῦ ὁποίου ὁ Ἀβδοὺλ Κερὶμ εἶχε κατακτήσει ἔδαφος ἐκτοπίσας τὰ γαλλικὰ στρατεύματα.

ΠΟΣΑ ΚΟΣΤΙΖΕΙ ΤΟ ΓΑΛΑ

Ἡ τιμὴ τοῦ γάλακτος ἐξαρτᾶται ἀπὸ πολλά· αὐτὸ ἀποδεικνύει ὁ ἑξῆς διάλογος:

— Δός μου μία ὀκᾶ γάλα. Πόσο ἔχει;
— Τριάντα γρόσια.
—Μὰ θὰ μοῦ τὸ ἀρμέξῃς ἐμπρός μου.
—Τότε ἔχει πενῆντα γρόσια.
—Θὰ τὸ βάλῃς σὲ δικό μου δοχεῖο.
—Τότε θὰ πληρώσετε ἑξῆντα γρόσια.

ΕΙΣ ΤΗΝ Β' ΣΕΛΙΔΑ

Αἱ γυναῖκες
στὴν ζωὴν τοῦ Μπαλζὰκ
Φιλολογικὴ μελέτη

ΕΙΣ ΤΗΝ Γ' ΣΕΛΙΔΑ

Ἡ ἀποστασία
Διήγημα

ΑΥΡΙΟΝ

Ἐπιστημονικὴ πραγματεία

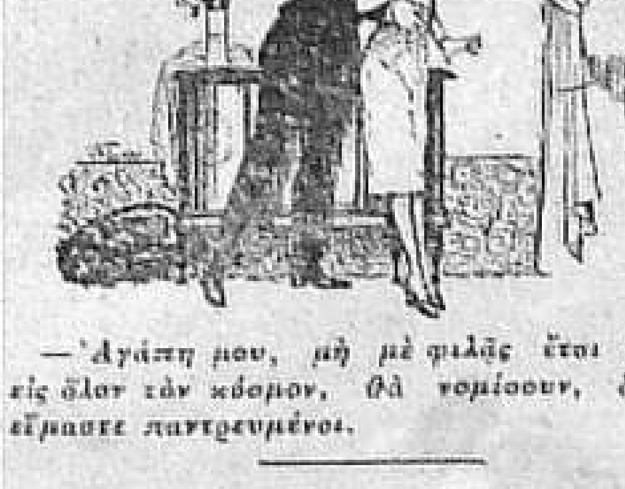
ΤΡΕΙΣ ΓΝΩΜΑΙ

— Τὴν παροῦσαν στιγμὴν μόνον δρέπομεν, τὴν δὲ ἑπομένην οὐδεὶς ἀκόμα εἶδεν.

— Ἡ καρδιὰ ποὺ ἀγαπᾷ εἰλικρινῶς εἶναι πάντοτε νέα.

— Τὸ νὰ ἀποκτήσῃ κανεὶς τὴν συνήθειαν νὰ ἀναγινώσκῃ χρήσιμα βιβλία, κερδίζει τὸ σκαλοπάτι ποὺ ὁδηγεῖ εἰς τὴν κορυφὴν τῆς κλίμακος.

ΩΣΤΕ ΟΙ ΝΥΜΦΕΥΜΕΝΟΙ ΔΕΝ ΦΙΛΙΟΥΝΤΑΙ;



—Ἀγάπη μου, μὴ μὲ φιλᾷς ἔτσι ἐμπρὸς εἰς ὅλον τὸν κόσμον. Θὰ νομίσουν, ὅτι δὲν εἴμαστε παντρευμένοι.

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ἡ σύζυγος.—Μοῦ εἶπαν ὅτι ἡ δακτυλογράφος σου εἶναι μία γεροντοκόρη.

Ὁ σύζυγος: —Ναί, μὲ ἐπειδὴ ἀρρώστησε μοῦ ἔστειλε τὴν κόρη της.

ΑΓΚΥΡΑ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΚΙΝΗΣΙΣ

— Ταξείδιον ὑπουργοῦ

Ὁ ἐν τῇ πόλει μας εὑρισκόμενος Ἐπίτροπος τοῦ Ἐμπορίου Ἀλῆ Ἀζεναῆ βέης ἀνεχώρησε διὰ Μερσίναν.

— Βουλευτικὴ κίνησις

Ἀνεχώρησαν εἰς Ἄγκυραν οἱ βουλευταὶ Νικομηδείας, Μοὺς, Σταμποὺλ, Χακιαρῆ καὶ Βὰν, Σουκρῆ, Ὀσμὰν, Μουχτάρ, Ἀσὰφ καὶ Ἰβραὴμ βέηδες.

— Ἐπιθεώρησις ὑφυπουργοῦ

Ὁ ἐν τῇ πόλει μας εὑρισκόμενος ὑφυπουργὸς τῆς Ὑγείας ἰατρὸς Φικρῆ βέης συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ὑγείας Μπουρχανεδδὶν βέη ἐπεσκέφθη καὶ ἐπεθεώρησε τὰ διάφορα νοσοκομεῖα τῆς πόλεώς μας.

ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ

— Ἐγκαίνια Μουσείου

Ἄγκυρα, 28. Σήμερον τὸ ἀπόγευμα ἐτελέσθησαν μὲ ἐπισημότητα τὰ ἐγκαίνια τοῦ ἐθνικοῦ μουσείου.

— Οἱ ξένοι καθηγηταὶ

Οἱ ἕνδεκα καθηγηταὶ οἱ ὁποῖοι πρόκειται νὰ διδάξουν εἰς τὰ Λύκεια τῆς Ἀγκύρας, τῆς Σμύρνης καὶ τῶν Ἀδάνων μετεκλήθησαν ἐκ Γαλλίας. Οἱ καθηγηταὶ οὗτοι φθάνουν προσεχῶς εἰς Τουρκίαν.

ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΑ

—Τουρκοϊταλικαὶ διαπραγματεύσεις

Πρὸς διαπραγμάτευσιν προξενικῆς συμβάσεως μεταξὺ Τουρκίας καὶ Ἰταλίας ἐκ μέρους τῆς κυβερνήσεως ἀντιπρόσωπος ὡρίσθη ὁ ἐν Ρώμῃ πρεσβευτὴς Σουὰτ βέης. Ἡ ἐπιτροπεία τῶν ἐξωτερικῶν ἀπέστειλε πρὸς τὸν κ. πρεσβευτὴν τὰς δεούσας ὁδηγίας.

—Ἡ σχολὴ τῶν κωφαλάλων

Τὸ ὑπουργεῖον τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως ἀνεκοίνωσεν εἰς τὴν νομαρχίαν Κωνσταντινουπόλεως ὅτι ἡ σχολὴ τῶν κωφαλάλων θὰ μεταφερθῇ εἰς Σμύρνην.

—Τὸ ἀγροτικὸν συνέδριον Ἀγκύρας

Προκειμένου νὰ ἐκπονηθῇ ἀγροτικὸν πρόγραμμα διαρκείας 10 ἐτῶν, τὸ ὑπουργεῖον τῆς Γεωργίας ἔκαμε ἐρωτήματά τινα εἰς τοὺς διευθυντὰς τῶν ἀγροτικῶν σταθμῶν καὶ εἰς εἰδικούς τινας.

Αἱ ἀπαντήσεις ἐδόθησαν, θὰ ἐξετασθῶσι δὲ ὑπὸ ἐπιτροπῆς ἥτις θὰ συνέλθῃ τὴν 1 Ὀκτωβρίου εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῆς Γεωργίας ἢ θὰ παραπεμφθῶσιν εἰς τὸ γενικὸν συνέδριον τῆς Γεωργίας τὸ ὁποῖον θὰ συγκροτηθῇ ἐν Ἀγκύρᾳ.

— Αἱ περιουσίαι τῶν μελῶν τῆς ἐκπτώτου Δυναστείας

Ἀπεστάλη διαταγὴ τοῦ ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ Κτηματολογίου διὰ τὰ ἀκίνητα τῶν μελῶν τῆς ἐκπτώτου Δυναστείας. Ὡς γνωστὸν τὰ κτήματα ταῦτα θὰ ἐξεποιοῦντο ἐντὸς ἔτους καὶ ἡ ἀξία των θὰ ἐδίδετο εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας. Νεωτέρα διαταγὴ πρὸς τὸ Κτηματολόγιον ἀναφέρει ὅτι δὲν πρέπει νὰ γίνωνται ὁριστικαὶ πράξεις ἐπὶ τῶν ἀκινήτων τούτων ἄνευ ἰδιαιτέρας ἀδείας.

ΕΚΚΛΗΣΙΑ

— Ὁ Ὀρθόδοξος Μητροπολίτης Βαρσοβίας ἀνὰ τὰ Βαλκάνια

Βαρσοβία, (Π. Α.) Κατὰ τὰς πληροφορίας τῶν ἐφημερίδων, ὁ ἀρχηγὸς τῆς Πολωνικῆς Ἐκκλησίας θὰ ἀναχωρήσῃ ἐκ Βαρσοβίας διὰ νὰ ἐπισκεφθῇ τοὺς ἀρχηγοὺς τῶν Ὀρθοδόξων Ἐκκλησιῶν Κωνσταντινουπόλεως καὶ Ρουμανίας οἱ ὁποῖοι παρέστησαν δι' ἀντιπροσώπων εἰς τὴν ἀνακήρυξιν τῆς Ὀρθοδόξου Πολωνικῆς Ἐκκλησίας εἰς Αὐτοκέφαλον. Κατὰ τὸ ταξίδιόν του ὁ Μητροπολίτης Βαρσοβίας θὰ διέλθῃ διὰ Βελιγραδίου καὶ Σοφίας.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΖΩΗ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ Α'ΓΒΑΖΙΔΗΣ
καὶ
ΕΡΑΣΜΙΑ ,ΨΥΜΑ
ἠρραβωνίσθησαν
Ἐν Χάλκῃ, τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1925

— Θάνατος

Μετὰ πολυώδυνον νόσον, ἐν ἀνθηροτάτῃ ἡλικίᾳ ἀπεβίωσε χθὲς καὶ ἐκηδεύθη σήμερον ὁ **Ἀνδρέας Μουσούρης** *νέος μὲ πολλὰς ἀρετάς, ἀποτελῶν μοναδικὸν στήριγμα τῆς οἰκογενείας του. Ἡ κηδεία του ἐτελέσθη ἐν Χάσκιοϊ ἐν μέσῳ ἐκδηλώσεων πολλῶν πένθους καὶ συμπαθείας. Οἱ φίλοι συλλυποῦνται θερμῶς τὴν ἀπαρηγόρητον μητέρα καὶ τοὺς λοιποὺς οἰκείους τοῦ μεταστάντος.*

ΠΟΛΙΣ

—Μικτὴ Ἐπιτροπὴ

Χθὲς συνῆλθε τὸ νομικὸν τμῆμα τῆς Μ. Ἐπιτροπῆς. Ἠσχολήθη μὲ ὑποθέσεις Μουσουλμάνων τῆς Ἑλλάδος, ὑποστηριζόντων ὅτι εἶναι Ἀλβανοὶ καὶ ἑπομένως μὴ ὑπαγόμενοι εἰς τὴν ἀνταλλαγήν.

—Οἱ ἁμαξηλάται τῆς Πριγκήπου

Ἀπὸ τῆς χθὲς οἱ ἁμαξηλάται τῆς Πριγκήπου ἐφόρεσαν κασκέτο.

—Θὰ ἀφαιρεθοῦν τὰ καφάσια

Καθὰ πληροφορεῖται τουρκικὴ συνάδελφος, τὰ ἐνδιαφερόμενα τμήματα ὑγείας ἀνεφέρθησαν εἰς τὴν ἐπιτροπείαν τῆς ὑγιεινῆς καὶ ἐζήτησαν ὅπως διὰ λόγους ὑγείας ἀρθοῦν τὰ καφάσια τῶν μουσουλμαν. οἰκιῶν.

—Ἀπαγόρευσις

Ἐπειδὴ μερικοὶ ὑπάλληλοι τοῦ Ρωμαίϊκου Πατριαρχείου παρακολουθοῦν εἰς τὰ διάφορα γραφεῖα ὑποθέσεις ἀφορώσας Ρωμηούς, διετάχθησαν οἱ ἐνδιαφερόμενοι ὅπως ἐμποδίσουν τὸ τοιοῦτον.

— Κωνσταντινούπολις—Θεσσαλονίκη

Ὁ ταχυδρόμος Κ)πόλεως—Θεσσαλονίκης, κ. Ξενοφῶν Μάρκοβιτς, ἐγκαινίασε νέαν γραμμὴν Κων)πόλεως—Θεσσαλονίκης, τὴν ὁποίαν θὰ ἐκτελῇ δὶς τοῦ μηνός.

Οἱ ἔχοντες παραγγελίας ἂς ἀποταθοῦν ἐγκαίρως. Περσεμπὲ παζάρ, Τιτζαρὲτ χὰν ἀρ. 9. Ἀπὸ τὰς 3—6 μ. μ.

ΠΑΝΤΟΙΑ

—Ὑπὲρ τῶν πεσόντων ἀεροπόρων

Ἀπεφασίσθη ὑπὸ τοῦ Σωματείου τῆς ἀεροπλοΐας ὅπως δοθοῦν ἀνὰ 1000 λίραι εἰς τὰς οἰκογενείας τῶν πρὸ ἡμερῶν εἰς Σμύρνην πεσόντων ἀεροπόρων Σουρεγιὰ Ἰβραὴμ καὶ Ἰζεδδὶν βέηδων.

—Εἰς τὸ ξενοδοχεῖον Μ. Τοκατλιὰν

Τὸ γεγονὸς τῆς ἐποχῆς ἀσφαλῶς εἶναι ἡ ἔναρξις ἀπὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου τῶν τεΐων μετὰ συναυλίας καὶ χοροῦ εἰς τὸ ξενοδοχεῖον Μ. Τοκατλιάν, μὲ τὴν καλλιτέραν ὀρχήστραν.

ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

Ἄφιξις πολωνικῆς ποδοσφαιρικῆς ὁμάδος

Πρὸς ἀπόδοσιν τῆς ἐπισκέψεως, τὴν ὁποίαν ἔκαμαν πέρυσι οἱ Τοῦρκοι ποδοσφαιρισταί, πολωνικὴ ποδοσφαιρικὴ ὁμὰς ἀνεχώρησεν ἐκ Βαρσοβίας καὶ φθάνει αὔριον εἰς τὴν πόλιν μας.

Οἱ ἕνδεκα Πολωνοὶ εἶναι οἱ ἑξῆς: Γκόρλιτς, Τσακόβσκη, Γκίνελ, Χάνκε, Γιάχτερ, Ζασταλνιάκ, Σενέκυ, Καλόγια, Κισόβσκυ, Σπίρλιγκ καὶ Ἔσταρ τοῦ συλλόγου Λόδζ.

Ἡ πρώτη ἀθλητικὴ συνάντησις πρὸς τὴν τουρκικὴν ὁμάδα θὰ γίνῃ τὴν προσεχῆ Παρασκευήν.

Προετοιμάζεται εἰς τοὺς Πολωνοὺς ποδοσφαιριστὰς θερμοτάτη δεξίωσις. Θὰ καταλύσουν εἰς τὸ ξενοδοχεῖον «Λόντρ».

Ο ΙΑΤΡΟΣ
Γ. ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ
ΜΑΙΕΥΤΗΡ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ-ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ
Εἰδικὴ καὶ πολυετὴς ἐξάσκησις ἐν Λονδίνῳ καὶ Παρισίοις
= ΕΙΚΟΣΑΕΤΗΣ ΠΕΙΡΑ =
Ὧραι ἐπισκέψεων 2—6 μ.μ.
Δέχεται ἰδιαιτέρας συνεντεύξεις.
Ἄποροι δωρεὰν ἑκάστην Τρίτην ὥραν 10—12 π. μ.
Μεγάλη ὁδὸς Πέραν 78, 1ον πάτωμα, Παρμὰκ καποῦ ἀπέναντι τοῦ Σινεμὰ «Ἐτουάλ» Τηλέφ. Πέραν 1812.

ΕΜΠΟΡΙΚΑΙ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑΙ
ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΟΥΚΟΥΛΙΩΝ ΕΙΣ ΙΤΑΛΙΑΝ

Ὁ μέσος ὅρος εἰσαγωγῆς κουκουλίων εἰς Ἰταλίαν ποικίλλει ἀπὸ 3-4 ἑκατομμύρια ἐτησίως ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως τῆς ὑπερπαραγωγῆς Ἰταλικῶν κουκουλίων ὁπότε ἡ εἰσαγωγὴ ἐλαττοῦται. Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος λόγῳ ὑπερπαραγωγῆς Ἰταλικῶν κουκουλίων ἡ εἰς Ἰταλίαν εἰσαγωγὴ ξένων κουκουλίων περιωρίσθη εἰς 1.250 000 χιλιόγραμμα ἐξ ὧν 200.000 χιλιόγραμμα εἰσήγαγεν ἡ Ἑλλάς, 224,80[illegible] ἡ Βουλγαρία, 293,300 ἡ Τουρκία, [illegible] Ἑλλὰς ἐκτὸς τῶν κουκου[illegible] εἰσάγουσα [illegible]

[illegible] μάρτιος 16|37, Ἰου[illegible] [illegible]βριος 20.45, Δεκέμβριος [illegible]

Βά[illegible]ρπουλ. Σεπτέμβριος 13.08.

ΑΙ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΙ ΤΙΜΑΙ ΤΩΝ ΕΛΛ. ΧΡΕΩΓΡΑΦΩΝ ΕΝ ΤΩ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤ. ΑΘΗΝΩΝ

Ἑλλην. Κράτος. 300.000.000 5 ο|ο 1920 ἁπλαῖ 212, πολλαπλαῖ 213. Ἀναγκαστικὸν 1922 94.50.

Ἐθνικὴ Τραπέζης Ἑλλάδος. 1880 3 ο|ο 60 ἑκατομ. 1550, 1904 2 1)2 ο|ο 20.500.000 δραχ. 89, 1912 2 1)2 ο|ο 30 ἑκατομ. δραχ. 78.

Εἰς Χρυσόν. 1881 5 ο|ο 3500, 1884 5 ο|ο 3500, Μονοπώλια 2850, Πάγιον 2855, Λαρίσσης 3300, Ἐθν. Ἀμύνης 920, 110 ἑκατομ. 3200, 500 ἑκατομ. 3700.

Εἰς Δραχμάς. Ἐπιτάξεως 80, 75 ἑκατομμυρίων 78.

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Τῇ 29 Σεπτεμβρίου 1925

ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ		Χθεσινὸν κλείσιμον	Σημερινὸν ἄνοιγμα
Λονδίνου 1 Λ. Στ.	Γρ.	878 —	879 —
Νέας Ὑόρκης 1 Λ. Στ.	Δολ.	55 43 75	55 12 50
Παρισίων 1 Λ. Τ.	Φρ.	11 66	11 68
Μιλάνου 1 Λ.Τ.	Λιρ.	13 65	13 65
Βερολίνου 1 Λ. Τ.	Μάρκ.	43 —	43 —
Σόφια 1 Λ. Τ.	Λέβα	77 —	77 —
Βρυξελλῶν 1 Λ. Τ.	Φρ.	12 65	12 35
Ἀμστερδάμης 1 Λ.Τ.	Φλ.	1 37 50	1 37 50
Γενεύης 1 Λ. Τ.	Φρ. Ἑλβ.	2 86 50	2 85 50
Μαδρίτης 1 Λ Τ.	Πεζέτ.	3 85	3 85
Πράγας 1 Λ. Τ.	Ζολ.	3 20	3 20
Ἀθηνῶν 1 Λ. Τ.	Δραχμ.	37 50	37 50
ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ			
1 Λ. Στ.	Γρ.	878 —	878 —
1 Δολλ.	»	180 —	179 10
20 Φρ. γαλλικὰ	»	171 20	171 20
20 Λιρέττες	»	145 20	145 —
1 Ρέντμαρκ γερμαν.	»	42 30	41 20
20 Λέβα	»	26 —	25 10
Αὐστριακὸν σελλίνιον	»	24 20	24 10
20 Δραχ.	»	52 17 50	52 25
20 Λεῖ	»	17 25	17 10
1 Τσερβόνετς Σοβιέτ	»	925 —	900 —
20 Δηνάρια	»	63 30	63 20
1 Λίρ. Χρυσῆ	»	792 —	792 —
ΜΕΤΟΧΑΙ			
Ἀνατολῆς 60 ο|ο	Λ.Τ.	8 20	8 20
Μονοπ. Καπνῶν (πρ.)	»	33 15	33 15
Ἀσφ. Μιλλῆ	»	37 50	37 50
Ἠλ. Τσιμέν.	»	20 15	20 15
Τροχιόδρ. Κων)πόλεως	»	24 40	24 40
Μινοτερὶ οὐνιὸν	»	25 20	25 20
ΟΜΟΛΟΓΙΑΙ			
Ἐσωτ. Δάνειον 5 ο|ο	Λ.Τ.	55 37 50	55 50
Ἠνοποιημένον 4 ο|ο	»	133 50	136 10
Λαχειοφ. Σιδηρόδρομοι	»	8 90	8 90
Δάν. 1903 4 ο|ο	»	12 30	12 30
Σιδ. Βαγδάτης 4 ο|ο	»	13 50	13 10
Δάν. Ἀσκεριὲ 1905 4 ο|ο	»	10 85	10 85
Τροχιοδρόμων 5 ο|ο	»	3 72 50	3 72 50
Τοῦνελ 5 ο|ο	»	3 80	3 80
Προκ. Κων)λεως	»	13 30	13 30
Σιδ. Ἀνατολῆς 5.50 I	»	18 30	18 30
» » » II	»	17 15	17 15
» » » III	»	16 70	16 70
ΞΕΝΑΙ ΑΞΙΑΙ			
Αἰγυπτ. 1886	»	175 —	175 —
» 1903	»	109 —	109 —
» 1911	»	103 —	103 —
Τρανσβάλ	»	88 —	88 —
Χαρτερὰτ	»	13 —	13 —

ΣΤΟ [illegible]

Χθὲς ἕνας ἐξύπν[illegible]

— Μὴ τὸ νομίζ[illegible]

— [illegible] δυστυχισμένος [illegible]στὴς ἐπαιρ[illegible] πε[illegible] ζοδρό[illegible] [illegible]ούλευε.

— [illegible] οἱ συνάδελ[illegible]

— [illegible] τοῦ.

— [illegible] [illegible]τονικὸ μπακάλ[illegible]

— [illegible]

— [illegible] [illegible]νι καὶ ἄρχισαν νὰ [illegible] σπασμένο τσανάκι.

— Ὁ [illegible] λιβανιοῦ ἦτο τόσο πυκνὸ [illegible] τὸν δυστυχῆ.

— [illegible] διὰ νὰ [illegible]

[illegible] τὸν ἀγαποῦσε.

[illegible] ἀπεφάσισε ν' αὐτοκτονήσῃ.

[illegible] ἐπῆρε ἕνα σκοινί.

Κατέφυγε κάτω ἀπὸ ἕνα δένδρο καὶ [illegible]σε νὰ κάμνῃ μοναχός του τὴν ἀγχόνη του.

—Ἐκρεμάσθηκε.

—Μὰ μόλις ἀνέβηκε στὸ σκοινὶ ἔνοιωσε πῶς δὲν ἄξιζε ἡ ἄκαρδη ἕνα θάνατο.

—Ἄρχισε λοιπὸν νὰ φωνάζῃ.

—Εὐτυχῶς δὲν εὑρίσκετο σ' ἔρημο μέρος.

—Οἱ γείτονές του ὁ Ἀναστάσης καὶ ὁ Στέφανος τὸν ἔσωσαν.

—Ἄραγε ἡ ἀπόπειρά του θὰ τὸν θεραπεύσῃ ἀπὸ τὸν ἔρωτα;

⁂ Οἱ ἀναγνῶσται τῆς στήλης αὐτῆς ξεύρουν γιὰ κάποιο «νεαρὸ» ζεῦγος νεονύμφων στὸ Ἀρναούτκιοϊ.

—Εἶναι γνωστὸ γιὰ τοὺς συζυγικοὺς καυγάδες του.

—Σήμερον μὲ πληροφοροῦν νεώτερα.

—Ἡ σύζυγος μὴ ὑποφέρουσα τὰς τρυφερότητας τοῦ ἀνδρός της....

—Τὦσκασε.

—Ὁ Βασίλης ὅμως τώρα ποὺ ἔχασε τὸ ἕτερο ἥμισύ του μετανοιώσε.

—Καὶ τρέχει νὰ τὸ εὕρῃ.

—Φοβᾶται μὴ αὐτοκτονήσῃ.

—Ἄραγε ποῦ νὰ κρύπτεται;

⁂ Μὲ πληροφοροῦν χαριτωμένα πράγματα ἀπ' τὸ Φανάρι.

—Ὁ λόγος γιὰ κάποιο πανταλόνι ποὺ ἔκαμε φτερά.

—Ἰδοὺ πῶς ἔχει ἡ ἱστορία.

—Κάποιος καλοκάγαθος πολίτης συνειθίζει νὰ δέχεται τοὺς ἐπισκέπτας του σπίτι του φορῶντας ἕνα παληὸ πανταλόνι.

—Τὸ καινούργιο του τὸ κρεμᾷ γιὰ νὰ μὴ τοῦ χαλάσῃ γρήγορα.

—Προχθὲς ἐδέχετο πάλι καὶ ἄρχισε νὰ παίζῃ τάβλι.

—Ἡ μητέρα του καὶ ἡ πεθερά του ἐκοιμῶνταν στὰ μιντέρια.

—Τὸ καινούργιο πανταλόνι ἦταν κρεμασμένο στὴν εἴσοδο τοῦ σπιτιοῦ.

—Τὴν ἄλλη μέρα τὸ πρωὶ δὲν εὑρέθη.

—Ἐνόμισε πῶς οἱ ἐπισκέπται τοὔπαιξαν φάρσα.

—Δυστυχῶς ὄχι.

—Ἀναγκάσθηκε νὰ κατεβῇ στὴ πόλι μὲ δανεικὸ πανταλόνι.

— Οἱ φίλοι του διὰ νὰ τὸν παρηγορήσουν τοῦ πρότειναν νὰ παίξουν σὲ μιὰ παρτίδα τάβλι ἕνα νέο πανταλόνι.

— Δυστυχῶς τὸ ἔχασε.

— Παίζουν τρίτη παρτίδα.

— Χάνει καὶ τρεῖς μποτίλες μπίρα.

— Τώρα πρέπει ν' ἀγοράσῃ δύο πανταλόνια καὶ κλαίει τρία μαζεμένα.

Ο ΚΥΝΗΓΟΣ

ΚΟΜΜΩΤΗΡΙΟΝ
ΔΙΑ ΚΥΡΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΔΡΑΣ
Α. ΠΑΠΑΧΑΤΖΗ
Πέραν Τεπὲ μπασῆ 12
Καλλιτεχνικὸ κόψιμο μαλλιῶν.
Ἠλεκτρικὸν μασὰζ τοῦ προσώπου
ἀρώματα ἔξοχα

Η ΤΡΙΤΗ ΤΗΣ “ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ„

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Η ΖΩΗ ΚΑΙ Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ

ΓΥΝΑΙΚΕΣ
ΣΤΗ ΖΩΗ ΤΟΥ ΜΠΑΛΖΑΚ

Ἐξεδόθη πρό τινος ὑπὸ τὸν ἀνωτέρω τίτλον ὑπὸ τῆς Ζουανίτας Χέλμ Φλόουντ, ἕνα βιβλίον, πραγματευόμενον περὶ τ[illegible] τοῦ μεγάλου Μπαλζ[illegible] [illegible] —τὸν ἐδη[illegible] [illegible] τὸν ἀνέδειξαν, καὶ τοῦ ἔδωσαν κουράγια καὶ ἡ ζωὴ μὲ τὴν ἀγάπη τους καὶ μὲ τὴ δροσιά τους νὰ γράφῃ τὰ θαυμάσια καὶ ἀνυπέρβλητα εἰς κάλλος διηγήματά του, ποὺ διαβάζοντάς τα κανεὶς αἰσθάνεται ὅτι πολὺ δικαίως τοῦ ἐδόθη ὁ τίτλος τοῦ ζωγράφου τῆς ἀνθρωπότητος, καὶ ποὺ χωρὶς αὐτὰς δὲν δύναται νὰ εἶναι κανεὶς βέβαιος ἂν θὰ κατώρθωνε ποτὲ νὰ μᾶς δώσῃ τοὺς θησαυροὺς ποὺ μᾶς ἔδωσε.

Εἰς τὸ βιβλίον αὐτό, ποὺ παρελαύνουν πάρα πολλὲς γυναῖκες,—ἀφοῦ ἡ συγγραφεὺς του δὲν θέλει νὰ παραλείψῃ ἔστω καὶ μίαν ποὺ τοῦ ἔκαμε κάποια ἐντύπωσι, ποὺ ὠφελήθη κάπως ἀπὸ τὴ γνωριμία της, ἀπὸ τὴ συντροφιά της—τέσσαρες εἶνε κυρίως ἐκεῖνες ποὺ ἐπέδρασαν ἐπὶ τῆς ζωῆς του, ποὺ τὴν ὠμόρφηναν, ποὺ τῆς ἔδωσαν δύναμι καὶ ζωή. Ἡ Μαντὰμ Χάνσκα, ἡ Μαντὰμ ντὲ Μπερνύ, ἡ Δούκισσα ντὲ Ἀμπραντές, καὶ ἡ λογογράφος Γεωργία Σάνδη, ἡ τελευταία πειὸ πολὺ φίλη καὶ σύντροφος ἢ ἐρωμένη.

Ὁ μεγαλείτερος ἔρως τῆς ζωῆς τοῦ Μπαλζὰκ ἦτο ὁ πρὸς τὴν Μαντὰμ Ἔβελυν Χάνσκα, τὴν ὁποίαν ἐνυμφεύθη μετὰ δέκα ἑπτὰ ὅλων ἐτῶν ἀγάπην. Κατὰ τὰ ἐννέα ἐκ τῶν δέκα ἑπτὰ τούτων ἐτῶν, ὁ σύζυγος τῆς Μαντὰμ Χάνσκα ἔζουσε καὶ ἐξαιρέσει κάποιου μικροκαυγᾶ κάποτε πρὸς τὸν Μπαλζὰκ ἦσαν πάντοτε φίλοι, καίτοι ἡ ἐκ μέρους τοῦ τελευταίου τούτου φιλία δὲν ἦτο καὶ τόσον εἰλικρινής.

Ἡ γνωριμία του μὲ τὴν γυναῖκα αὐτὴν ἐγένετο δι' ἀλληλογραφίας καὶ ὅλως, μπορεῖ κανεὶς νὰ πῇ, μοιραίως. Κατὰ τὸ 1832 μεταξὺ τῶν πολλῶν γραμμάτων ποὺ ἔλαβε διὰ τὰ ἔργα του ποὺ εἶχον ἕως τότε δημοσιευθῆ—τὰ πειὸ πολλά, μὲ κρίσεις καὶ ἐπικρίσεις καὶ κάποια μὲ συγχαρητήρια—ἦτο καὶ μία ἐπιστολή, ποὺ ἔφερε τὴν ὑπογραφὴ L' Etranger (ἡ Ξένη) καὶ τοῦ ἔδιδε ἀρκετὰς συμβουλὰς ἐπὶ ἑνὸς διηγήματός του, ποὺ εἶχε δημοσιεύσει ἀκριβῶς τότε. Τὸ γράμμα αὐτὸ ἦτο τόσον καλογραμμένο καὶ αἱ παρατηρήσεις του ἦσαν τόσον μυαλωμέναι, ὥστε ἔπιασε καὶ ἀπήντησε πρὸς τὴν ψευδωνυμοῦχον αὐτὴν ὅλως ἰδιαιτέρως καὶ δὲν ἔπαυσε ἔκτοτε ἡ ἀλληλογραφία των μέχρι τοῦ 1850. Ἡ ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον «Ἡ Ξένη» ἄγνωστος, δὲν ἦτο ἄλλη ἀπὸ τὴν Μαντὰμ Χάνσκα, τὴν ἐπὶ δέκα ἑπτὰ ὅλα ἔτη ἐρωμένην του καὶ μόνον τρεῖς μῆνας σύζυγόν του.

Πολὺ ταχέως ἡ ἀλληλογραφία των ἔπαυσε νὰ εἶναι φιλολογική. Ἕνα ὑπολανθάνον αἴσθημα ἀνεπτύσσετο μέσα εἰς τὰ γράμματα αὐτά, ποὺ σὺν τῷ χρόνῳ μετεβλήθη εἰς ἕνα σφοδρὸν ἔρωτα. Ἡ ἀνταλλαγὴ πλέον γραμμάτων δὲν τοὺς ἦτο ἀρκετή. Ἔπρεπε νὰ γνωρίσουν ἀλλήλους νὰ ἀκούσῃ ὁ ἕνας τὸν ἄλλον, νὰ συναντηθοῦν. Τὸ ἐπεζήτησαν ἀμφότεροι καὶ πραγματικῶς συνηντήθησαν πλέον ἢ ἅπαξ. Ὁ Μπαλζὰκ ἐπεζήτησε ὅπως τὴν πείσῃ νὰ ἑνώσουν τὰς τύχας των, ἀλλ' ἡ μαντὰμ Χάνσκα, ἡ ὁποία ἦτο ὕπανδρος, ἠρνήθη νὰ χωρίσῃ τὸν ἄνδρα της, φοβουμένη τὸ σκάνδαλον ἀφ' ἑνὸς καὶ διότι ἦτο πεπεισμένη ὅτι ἡ καθολικὴ ἐκκλησία δὲν θὰ τῆς ἔδιδε τὸ διαζύγιόν της.

Ἠναγκάσθη νὰ τὴν περιμένῃ. Ἀλλά, καίτοι ὁ σύζυγός της ἀπέθανε κατὰ τὸ 1841 ἡ Μαντὰμ Χάνσκα ἠρνήθη νὰ τὸν πανδρευθῇ ἀμέσως προφασιζομένη ὅτι εἶχε καθῆκον νὰ ἀναθρέψῃ τὴν κόρην της, τὴν Ἄνναν. Δὲν ἦτο ὅμως αὐτὸς ὁ λόγος. Οἱ Ρῶσοι συγγενεῖς της,—ἀριστοκράται καὶ τιτλοῦχοι—ἠρνοῦντο νὰ ἐπιτρέψουν νὰ γίνῃ ἕνας τέτοιος γάμος, διότι ἀφ' ἑνὸς ὁ Μπαλζὰκ ἦτο πληβεῖος καὶ ἐξ ἄλλου διϊσχυρίζοντο ὅτι ἦτο τυχοδιώκτης, ὁ ὁποῖος ἀπέβλεπε πειὸ πολὺ στὰ χρήματα τῆς μελλούσης συζύγου του καὶ ὀλιγώτερον στὸν ἔρωτά της. Τελευταίως αὐτὴ ἔλυσε τὸ πρόβλημα τοῦ τυχοδιωκτισμοῦ τοῦ Μπαλζάκ, μετὰ νὰ ἐγκαταλείπῃ ὁλόκληρον τὴν περιουσίαν εἰς τὴν κόρην της, κρατήσασα διὰ τὸν ἑαυτόν της πολὺ μικρὰ πράγματα ὥστε νὰ μὴ δύναται νὰ ἐπιρριφθῇ καμμία μομφὴ τυχοδιωκτισμοῦ ἐπὶ τοῦ μεγάλου συγγραφέως. Ἀλλ' ὁ μεγάλος καὶ πιστὸς ἔρως του δὲν ἐπέπρωτο νὰ δρέψῃ τοὺς καρποὺς τῆς μακρᾶς καὶ πολυπόνου ἀναμονῆς ἢ μόλις τρεῖς μῆνας. Ὁ Μπαλζὰκ ἀπέθανε, κυριολεκτικῶς γι' αὐτήν, διότι, ἐνῷ ἡ ὑγεία του ἦτο διαρκῶς ἐπισφαλὴς καὶ ἡ κατάστασίς του κατὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας εἶχε ἐπιδεινωθῆ, ἐπεχείρησε τὸ ταξίδι τῆς Ρωσίας καὶ παρέμεινε ἐκεῖ περὶ τοὺς δέκα ὀκτὼ μῆνας διὰ νὰ προπαρασκευάσῃ τὰ τοῦ γάμου καὶ ὑπεβλήθη κατόπιν εἰς τοὺς κόπους τοῦ ἀπὸ Ρωσίας εἰς Παρισίους ταξιδίου, ποὺ τὸν ἔφερε μιὰ ὥρα ἀρχήτερα εἰς τὸ χεῖλος τοῦ τάφου. Εἰς τὸ βιβλίον αὐτὸ περιγράφονται ὅλαι αἱ λεπτομέρειαι τῶν παραδαρμάτων—μπορεῖ νὰ πῇ κανεὶς — τοῦ συγγραφέως, ποὺ ἀδιαμαρτύρητα ὑπέφερε διὰ τὴν μεγάλην αὐτὴν ἀγάπην του.

Ὁ ἔρως αὐτὸς ἦτο τὸ μεγαλείτερο ρωμάντσο εἰς τὸν ἄνθρωπον, ποὺ ἔγραψε σειρὰν ὅλην ρωμάντσων, εἰς τὰ περισσότερα τῶν ὁποίων παρουσιάζει τὴν Μαντὰμ Χάνσκα, ὅπως τὴν ἔπλαθε, ὅπως τὴν ἤθελε, ὅπως τὴν ἐσκέπτετο, ὅπως πραγματικὰ ἦτο.

Ἀλλ' ἡ Μαντὰμ Χάνσκα, παρ' ὅλον τὸν μεγάλον ἔρωτα τὸν ὁποῖον ᾐσθάνθη πρὸς αὐτήν, δὲν ἦτο καὶ ἡ μόνη γυναῖκα, ποὺ ἐφώτισε τὴν ζωήν του. Καὶ ἄλλες γυναῖκες μποροῦν νὰ μοιρασθοῦν μαζί της τὴν δόξαν τῆς δημιουργίας του.

Ἡ πρώ[illegible] συγγραφέ[illegible] [illegible] γυναῖκες ὥριμες—ὑπερώριμες πολλὲς φορὲς—τριάντα καὶ σαράντα ἐτῶν καὶ νὰ τῆς περιγράφῃ ὡς πανώριες καὶ ὑπερελκυστικές. Ἕνα τέτοιο πρᾶγμα ἀπαιτοῦσε παρατηρητικότητα, διότι ἡ ὥριμες γυναῖκες ἀναντιρρήτως καὶ πανώριες καὶ ὑπερελκυστικὲς εἶναι καὶ μὲ ἄρωμα πειὸ πολὺ καὶ μὲ δροσιὰ καὶ μὲ χάρι ἀτελείωτη καὶ ἡ ἀγάπη τους εἶναι πειὸ θερμή, πειὸ πιστὴ καὶ πειὸ μυαλωμένη ἀπὸ τοῦ ἄβγαλτου κοριτσιοῦ, ποὺ ἀγαπάει χωρὶς νὰ ξέρῃ γιατί, ἔτσι γιατὶ τὸ σπρώχνει ἡ φύσις.

Καὶ μπορεῖ κανεὶς ρίχνοντας μιὰ ματιὰ γύρω του νὰ πιστοποιήσῃ αὐτὴν τὴν παρατήρησι. Εἶναι ὅμως συνήθεια πολλῶν ποὺ γράφουν—καὶ ποὺ ἀληθινὰ δὲν θἄξιζε νὰ γράφουν—νὰ ἀκολουθοῦν τὸν δρόμον ποὺ κάποιοι ἄλλοι χαράξανε, χωρὶς νὰ παρατηροῦν γύρω τους, χωρὶς νὰ θέλουν νὰ γνωρίσουν τὰ πράγματα, ἁπλῶς καὶ μόνον μιμούμενοι. Καὶ ὅπως λέγει καὶ ὁ Μπέρναρντ Σώ, βάνουμε πάνω στὸ χαρτὶ ἀνθρώπους, χωρὶς ἐνέργεια, ἀνθρώπους ποὺ δὲν ζοῦν, ποὺ δὲν κινοῦνται, ποὺ δὲν ὑπάρχουν στὴν πραγματικότητα, οὔτε μποροῦν νὰ ζήσουν ποτέ, γιατὶ δὲν προσέχομεν στὴ ζωή, ἀλλὰ γινόμεθα κακοὶ ἀντιγραφεῖς. Ὡς ἐκ τούτου ὅταν ὁ Μπαλζὰκ ἔδειξε πῶς ἡ γυναῖκα τῶν τριάντα καὶ σαράντα ἐτῶν μπορεῖ νὰ εἶναι ὡραία, ὑπερωραία μάλιστα, ὁ καθένας τὸ εἶδε νὰ εἶναι μία πραγματικότης, μία ἀληθινὴ ἀλήθεια, ἀπὸ τῆς στιγμῆς αὐτῆς ἡ κόρη τῶν δέκα πέντε ἐτῶν, ἡ ἄγνωστη καὶ ἄμυαλη ἀκόμη, ἐξηφανίσθη ἀπὸ τὴν φιλολογία καὶ ἀπέμεινε μόνον σὲ κάποια διηγήματα ποὺ γράφονται σὲ ἑβδομαδιαῖα περιοδικὰ γιὰ νὰ διαβασθοῦν ἀπὸ γεροντοκόρες. Καὶ ὀφείλεται τοῦτο ἐξ ὁλοκλήρου, ὅπως καὶ παραπάνω εἴπομεν, εἰς τὴν Μαντὰμ Ντὲ Μπερνύ, τὸν πρῶτον του ἔρωτα, ἡ ὁποία ἦτο σαράντα ἐτῶν, ὅταν ὁ Μπαλζὰκ ἦτο μόλις εἴκοσι τριῶν.

Ὁ ἔρως των ἦτο εἰλικρινὴς καὶ τίμιος καὶ ἐκείνη τὸν ἐχειραγώγησε εἰς τὴν φιλολογίαν καὶ τὴν ζωήν. Γιὰ τὴν ἐπ' αὐτοῦ ἐπίδρασιν τῆς γυναικὸς αὐτῆς καὶ γιὰ ὅτι ἔκαμε γιὰ αὐτόν, ὁ Μπαλζὰκ σ' ἕνα του γράμμα πρὸς τὴν «Ξένην»—τὴν Μαντὰμ Χάνσκα—γράφει:

«Αὐτὴ ἐδημιούργησε τὸν συγγραφέα, αὐτὴ ἐπαρηγόρησε τὸν νέον, αὐτὴ τὸν ἔκαμε καλλαίσθητο. Αὐτὴ ἔκλαιε μαζί του σὰν ἀδελφή, αὐτὴ ἐγελοῦσε μαζί του, αὐτὴ ἤρχετο καθημερινῶς σὰν εὐλογημένος ὕπνος νὰ τὸν κάμῃ νὰ λησμονήσῃ τῆς πίκρες του. Αὐτὴ ἔκαμε πολὺ περισσότερα γιὰ μέ. Καὶ ἦτο ὑπανδρευμένη, εὕρηκε τρόπο νὰ μοῦ δανείσῃ σαράντα πέντε χιλιάδες φράγκα, ἀπὸ τὰ ὁποῖα τῆς ἐπέστρεψα τῆς τελευταίες ἔξη χιλιάδες κατὰ τὸ 1836 καὶ μὲ τόκον πέντε τοῖς ἑκατόν.

»Ἀλλὰ οὐδέποτε, οὔτε μιὰ καὶ μόνη φορὰ μοῦ ὡμίλησε γιὰ τὸ χρέος μου. Πολὺ συχνὰ ἀνεκάλυπτε ὅτι δὲν εἶχα φάει τίποτε ἐπὶ ἡμέρες, αὐτὴ ἐφρόντιζε γιὰ ὅλα μὲ ἀγγελικὴν ἀγαθότητα. Αὐτὴ ἐνεθάρρυνε τὴν ὑπερηφάνεια ἐκείνη ποὺ σώζει ἕναν ἄνδρα ἀπὸ τὸν ξεπεσμὸ — καὶ γιὰ τὴν ὁποίαν σήμερον μὲ μέμφονται οἱ ἐχθροί μου, ἀποκαλοῦντες τὴν μωρὰν αὐτοϊκανοποίησιν».

Ὁ Μπαλζὰκ ἀφιέρωσε εἰς τὸν Ἀλέξανδρον Ντὲ Μπερνύ, τὸ παιδὶ τῆς Μαντὰμ Ντὲ Μπερνύ, τὴν «Μαντὰμ Φιρμιανί», ἕνα ἀπὸ τὰ καλλίτερα διηγήματά του καὶ ὅπου ἡ ἡρωὶς δὲν εἶναι ἄλλη ἀπὸ τὴν Μαντὰμ Ντὲ Μπερνύ.

Ὁ Μπαλζὰκ ἀγάπησε καὶ πάλιν — ἐὰν δὲν μποροῦσε νὰ ποθήσῃ κάπως ἀλλιῶς τὸν φιλολογικόν του αὐτὸν ἔρωτα. Κάποτε συνήντησε τὴν Δούκισσαν Ντ' Ἀμπραντές, τὴν χήραν τοῦ στρατηγοῦ Ζουνώ, κατὰ πολὺ μεγαλειτέρα του στὰ χρόνια καὶ τὴν ἀγάπησε ἢ μᾶλλον ἀγάπησε ἕνα κομμάτι ἀπὸ τὴ δραματικὴ ἱστορία της. Γι' αὐτὴν γράφει:

«Ἡ γυναῖκα αὐτὴ ἐγνώρισε τὸν Ναπολέοντα παιδὶ ἀκόμη. τὸν εἶδε νέον, ἄγνωστον καὶ ἀπερροφημένον ἀπὸ τὰ κοινὰ πράγματα τῆς ζωῆς. Ἔπειτα τὸν εἶδε νὰ μεγαλώνῃ νὰ σηκώνεται καὶ νὰ καλύπτῃ τὸν κόσμον μὲ τὸ ὄνομά του.

Ἀπὸ τὸν ἔρωτά του αὐτὸν ὁ Μπαλζὰκ ἐγνώρισε καλὰ τὸ Ναπολεόντειον περιβάλλον, ποὺ τοῦ τὸ εἶπεν ἐκείνη καὶ ἀφοῦ τὸ ἐχρωμάτισε μὲ τὰ χείλη μιᾶς ἐρωτευμένης καὶ ποὺ τὸν ἔκαμε νὰ γράψῃ τόσα θαυμάσια διηγήματα, γύρω στοὺς θρύλλους τοῦ Ναπολέοντος.

Ἡ τετάρτη γυναῖκα ποὺ ἐπέδρασε ἀρκετὰ ἐπὶ τῆς ζωῆς τοῦ Μπαλζὰκ ἦτο ἡ συγγραφεὺς Γεωργία Σάνδη, ἡ ὁποία, ὅπως καὶ στὴν ἀρχὴν ἀνεφέραμεν, ἦτο πειὸ πολὺ σύντροφος καὶ φίλη ἢ ἐρωμένη. Καὶ στὰ διηγήματά του, ποὺ περιγράφεται ὁ τύπος της τὸν ρόλον αὐτὸν τοῦ ἐμπιστεύεται.

Αὐτὲς εἶνε ἡ τέσσαρες γυναῖκες ποὺ σ' αὐτὲς ὁ Μπαλζὰκ ὀφείλει κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἧττον τὸ ἔργον του.

Κάποιος λέγει ὅτι χωρὶς τοὺς ἔρωτάς του δὲν θὰ εἴχομεν σήμερον Μπαλζάκ.

Μ. Μ.

ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ ΤΗΣ «ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ»

11

ΕΡΩΤΙΚΟΝ ΕΙΔΥΛΛΙΟΝ

11

ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΙΣ ΑΓΑΠΑ...

Ἐν τούτοις, διαρκῶς ἐκείνην ἐσυλλογίζετο καὶ μ' ἐκείνην ἠσχολεῖτο, χωρὶς νὰ τῆς τὸ λέγῃ ποτέ, τὴν εὔνοιά της καὶ ὅ,τι εἰμποροῦσε νὰ τὴν εὐχαριστῇ.

Τὸ παιδὶ τὸν ἐφοβεῖτο λίγο.

Ὁ μεγάλος αὐτὸς γέρων ποὺ σπανίως μειδιοῦσε, τὴν ἐφόβιζε. Ἀλλ' ἐπειδὴ ἀντιπροσώπευε γι' αὐτὴν ὅλη της τὴν οἰκογένειαν, τοῦ ἔδωκε, ἐν τούτοις, ὅλην της τὴν καρδιά.

Ὅταν ὁ Φίλιππος ἔμαθε ἀπὸ τὸν ξενοδόχον ὅ,τι ἤθελε νὰ μάθῃ, ἐπόθησε ζωηρὰ νὰ ἐπανίδῃ τὴν Μαρίνα. Ἔμαθε τὴν κατοικία της καὶ πολλὲς φορὲς τὴν ἡμέρα ἐπέρασε ἐμπρὸς ἀπὸ τὸ σπιτάκι μὲ τὰ λουλούδια στὰ παράθυρα, τοῦ ὁποίου ἡ θύρα ἔμενε κλειστή. Τὸ ἀπόγευμα, ἐγκατεστάθη, μὲ τὸ λεύκωμα καὶ τοὺς χρωστῆρας στὸ χέρι, ἐμπρὸς στὴν εὔμορφη κατοικία, τὴν ὁποίαν ὁ Βερτράνδος δὸν Γκεσκλὲν ἔκτισε διὰ τὴν σύζυγό του, τὴν Τιφαὶν δὲ Γαγκενέλ. Ἡ κατοικία αὐτὴ ἦτο πολὺ κοντὰ εἰς τῆς Μαρίνας.

Ἔκαμε μιὰ χαριτωμένη σκιαγραφία. Εἰς τὸ Παρίσι τὸν θεωροῦσαν ὡς ἐρασιτέχνην μὲ πολὺ τάλαντον. Ὅταν ἐτελείωσε τὸ σχέδιον, καὶ ἐβράδυασε, ὁ Φίλιππος ἀπηλπισμένος, θὰ ἀνεχώρει, ὁπότε ἡ θύρα τοῦ μικροῦ σπιτιοῦ ἤνοιξε ἐλαφρὰ καὶ ἐφάνη ἡ Μαρίνα.

Ἀσκεπής, μὲ λουλούδια στὰ χέρια, κατέβηκε τὰ χαλασμένα σκαλοπάτια τῆς πέτρινης σκάλας καὶ ἐπροχώρησε εἰς τὴν ὁδόν. Ὁ Φίλιππος, ἐφοβήθη μήπως τὸν ἰδῇ καὶ ἐξηκολούθησε τὴν ἐργασία του.

Ἡ Μαρίνα ἐπέρασε ἀπὸ κοντά του χωρὶς νὰ τὸν προσέξῃ—τὸ καλοκαῖρι, τόσοι ξένοι ἔρχονται, ὥστε οἱ κάτοικοι τοῦ Ὄρους δὲν προσέχουν σ' ἐκείνους ποὺ συναντοῦν—ἐπεριπατοῦσε ἀργὰ καὶ ἐνῷ ἀνέβαινε πρὸς τὴν Μονήν, ἐκύτταζε τὴν θάλασσα. Ὁ Φίλιππος τὴν ἠκολούθησε.

Ἐνόμισε κατ' ἀρχὰς ὅτι ἐπήγαινε στὴν ἐκκλησία, ἀλλ' ἐπέρασε ἀπ' ἐκεῖ χωρὶς νὰ σταματήσῃ.

Ἀριστερά, ἐστράφηκεν ἀποτόμως καὶ ἐπροχώρησεν εἰς ἕνα δρομάκι, τὸ ὁποῖον δὲν ἤξευρεν ὁ Φίλιππος. Χωρὶς δισταγμὸν ἐπροχώρησε καὶ αὐτός.

Ἐμπρὸς εἰς ἕνα μικρὸ κιγκλίδωμα, τὸ ὁποῖον ἐφαίνετο πτωχικό, ἡ νεαρὰ κόρη σταμάτησε.

Τὸ ἤνοιξε μὲ κόπο καὶ ἀνέβηκε μιὰ σκάλα.

Ὅταν ὁ Φίλιππος ἔπαυσε νὰ βλέπῃ τὴν Μαρίνα, ἀνέβηκε καὶ αὐτὸς τὴν σκάλα, χωρὶς νὰ ξεύρῃ ποῦ πηγαίνει. Ἔφθασε σ' ἕνα νεκροταφεῖον.

Τὸ νεκροταφεῖον, πολὺ μικρό, μὲ πολλὰ ἄνθη, πρὸς τὴν θάλασσα, διέφερε τόσο ἀπὸ τὰς μεγάλας νεκροπόλεις τοῦ Παρισιοῦ, ὥστε ὁ Φίλιππος δὲν ᾐσθάνθη τὴν παράξενη κακοδιαθεσία ποὺ ἐδοκίμαζε στὴν ἰδέα τοῦ θανάτου.

Ἐπλησίασε τοὺς τάφους καὶ παρετήρησε τοὺς ταπεινοὺς σταυροὺς καὶ τὰ στεφάνια ἀπὸ πρασινάδα ποὺ τοὺς ἐστόλιζαν. Ἡ ἁπλότης ἐκείνη ἤρεσεν εἰς τὸν Φίλιππο, τὴν εὕρηκε ξεκουραστική.

Ἐδῶ δὲν ὑπῆρχαν σπουδαῖα μνημεῖα, οὔτε γελοῖα ἀγάλματα· ὅλοι οἱ τάφοι ἦσαν ὅμοιοι.

Ἐμπρὸς εἰς ἕνα ἀπ' αὐτούς, ἰδιαιτέρως ἀνθοστόλιστο, ἡ Μαρίνα γονατισμένη προσηύχετο.

Τὰ χέρια της σταυρωμένα ἐστηρίζοντο ἐπάνω εἰς τὸν σταυρὸ καὶ τὰ μάτια της ἦσαν κλειστά.

Ἀπὸ μακρυά, ὁ Φίλιππος, διὰ νὰ μὴ ταράξῃ τὴν εὐλάβειά της, τὴν ἐκύτταζε καὶ τὸ καλλιτεχνικό του βλέμμα παρατηροῦσε μὲ θαυμασμὸ τὴν σιλουέτταν τῆς νεαρᾶς κόρης καὶ τὰς λάμψεις ποὺ αἱ τελευταῖαι ἀκτῖνες τοῦ ἡλίου ἔρριπταν εἰς τὰ ξανθὰ της μαλλιά.

Τὴν μικρὴ Μαρίνα ἐνόμιζε κανεὶς ὅτι τὴν περιέβαλλε φωτοστέφανος, ὁ ὁποῖος τὴν ἔκαμε νὰ ὁμοιάζῃ περισσότερον παρὰ ποτὲ μὲ κάποια ἁγίαν.

Ὁ Φίλιππος, γλυκὰ συγκεκινημένος ᾐσθάνετο ὅλο τὸ θέλγητρον τῆς στιγμῆς ἐκείνης.

Ὁ ἥλιος ποὺ ἔδυε κατέκαιε τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν θάλασσα, γλυκὸ ἀεράκι ἤρχετο ἀπὸ τὴν θάλασσα μυρωμένο. Ὅλα σιγοῦσαν, αἱ ὑπάρξεις καὶ τὰ πράγματα. Μία ἀπόλυτος σιγή, εἶδος προσευχῆς, ὑψοῦτο πρὸς τὸν θαυμάσιον ἀστέρα.

Ἡ Μαρίνα ἀνεσηκώθη.

Ἔβαλε τὰ ἄνθη της στὴ βάσι τοῦ σταυροῦ καὶ κατόπιν ἀπὸ ἕνα τελευταῖο βλέμμα εἰς τὸν τάφο, ἐπῆρε τὴν ὁδὸν τῆς ἐπιστροφῆς.

Εἰς τὸ μονοπάτι, εἶδε τὸν Φίλιππο νὰ προχωρῇ πρὸς αὐτήν, καὶ ἀμέσως τὸν ἀνεγνώρισεν.

Ἐκοκκίνησε καί, φοβισμένη, σταμάτησε.

Ὅταν τὴν ἐπλησίασεν, ἀπεκαλύφθη, καὶ σιγανά, τῆς εἶπε:

(Ἀκολουθεῖ)

Α-Ο-Δ-Ο
ΑΠ'-ΟΛΑ-ΔΙ'-ΟΛΟΥΣ

ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΚΑΝΕΙΣ;

Ἐκείνη εἶπε:

— Τὸ φυτὸ αὐτὸ μυρίζει εὔμορφα καὶ θὰ ἀνθίσῃ ἀμέσως.

Αὐτὸς ἀπήντησε:

— Ἐὰν ὅμως τὸ μικρὸ αὐτὸ ἄνθος πεθάνῃ;

. . . . πόσο σᾶς ἀγαπῶ! . . .

Ἐὰν γνωρίζετε τὴν ζωήν μου, ἐὰν ἐβλέπατε πόσον ὑπῆρξε κενὴ ἄνευ ὑμῶν, θὰ ἐννοούσατε τί εἶσθε γιὰ μένα καὶ δὲν θὰ ἐσκέπτεσθε πλέον νὰ μὲ ἐγκαταλείψετε... δὲν πρέπει κανεὶς νὰ ἀπαλλάττεται τόσον ἐλαφρὰ ἀπὸ ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον κρύβει στὴν καρδιά του.

Ἀλλ' ὁ ἥσυχος ἦχος τῆς φωνῆς της τὸν ἐρέθιζε. Ἤθελε νὰ τῆς ἐφώναζε ὅτι ὑπέφερε, τὴν καυστικὴ ἐπιθυμία ποὺ εἶχε γι' αὐτήν, τὴν τυραννία τῆς μονίμου ἰδέας του, πάντοτε, εἰς κάθε ὥραν, τὴν νύχτα, τὴν ἡμέραν, τὴν ἔβλεπε, τὴν ἐφώναζε, τὴν ἔτεινε τοὺς βραχίονας καὶ πῶς πλέον ἐγνώριζε τὴν θείαν ἀσθένειαν.

Ἐκείνη τὸν παρετήρησε γλυκὰ καὶ δὲν ἀπάντησε τίποτε. Τὴν στιγμὴν ἐκείνην εἶδον καὶ οἱ δύο μέσα εἰς τὴν ἐρχομένην νύχτα, νὰ γλυστροῦν ἀπὸ μακρυά, νὰ ἔρχωνται πρὸς αὐτοὺς φῶτα καὶ ᾄσματα πένθιμα.

Anatole France ΝΙΑ

ΑΙ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΑΙ ΤΑΙΝΙΑΙ

Κάποιος νεαρὸς Ἄγγλος, ὁ Κλὼδ Φρὶζ Γκρήν, υἱὸς ἑνὸς ἐκ τῶν ἐφευρετῶν τοῦ κινηματογράφου, ἐτελειοποίησε καὶ ἔθεσεν εἰς ἐνέργειαν τὴν ἀνακάλυψίν του τῶν χρωματιστῶν ταινιῶν.

Μία δοκιμὴ θὰ γίνῃ προσεχῶς εἰς τὴν Ἀγγλίαν.

∞ ∞

ΤΑ ΧΡΥΣΟΨΑΡΑ ΑΣΠΟΝΔΑ ΕΧΘΡΟΙ ΤΩΝ ΚΩΝΩΠΩΝ

Ὑποφέρετε ἀπὸ κουνούπια; Δὲν μπορεῖτε νὰ κοιμηθῆτε τὴν νύκτα ἀπὸ τοὺς ἐνοχλητικοὺς αὐτοὺς μουσικοὺς ἐπισκέπτας; Δὲν ἔχετε παρὰ νὰ ἀγοράσητε ἕνα μεγάλο δοχεῖο μὲ χρυσόψαρα. Βάλετέ το στὸ δωμάτιόν σας καὶ προκαλέσατε ἐπισήμως ὅλα τὰ κουνούπια νὰ τὸ ἐπισκεφθοῦν. Θὰ μείνετε γοητευμένοι ἀπὸ τὰ ἀποτελέσματα, ὅπως καὶ οἱ στρατιῶται τοῦ Φὸρτ Γουάδσγουορθ τοῦ Στάτεν Ἄιλαντ. Πρὸ πέντε ἐτῶν τὰ κουνούπια—μεγάλα, ἀποφασιστικά, πεινασμένα κουνούπια τῆς Νέας Γερσέης, θὰ τὰ ξεύρετε ἴσως—δὲν ἄφηναν ἥσυχους τοὺς στρατιώτας. Ἦσαν ἀληθινοὶ τύραννοι. Φαντασθῆτε νὰ σᾶς τσιμπῇ ἕνα κουνοῦπι καὶ νὰ εἶσθε ὑποχρεωμένοι νὰ στέκεσθε ἀκίνητοι, ἐνῷ σᾶς ἐπιθεωρεῖ ὁ ἀξιωματικός. Τὰ κουνούπια, λοιπόν, ἐπαχύνοντο ἀνενόχλητα ἀπὸ τοὺς στρατιώτας καὶ τραγουδοῦσαν κοροϊδευτικά. Ἀλλὰ δὲν εἶχαν λογαριάσει τὸν λοχίαν Λουκᾶν Μὰκ Δέρμοτ. Ὁ Μὰκ Δέρμοτ πῆγε καὶ ἠγόρασε τέσσαρα χρυσόψαρα— δύο ἰσχυροὺς μπαμπάδες καὶ δύο ἰσχυρὲς μαμάδες,—καὶ τὰ ἔβαλε στὴν μικρὴ δεξαμενὴ τοῦ φρουρίου, ἡ ὁποία ἦτο τὸ ἔδαφος κατοχῆς τῶν κουνουπιῶν. Φυσικὰ ἄρχισεν ἀμέσως ὁ πόλεμος. Τὰ κουνούπια ἔπαυσαν νὰ τραγουδοῦν κοροϊδευτικὰ καὶ ἐσοβαρεύθησαν. Δὲν μποροῦσαν ὅμως νὰ κάμουν τίποτε.

Τὰ αὐγά των ἤρχισαν νὰ ἐξαφανίζωνται καθ' ὁμάδας καὶ ἀντιθέτως ἤρχισαν νὰ πολλαπλασιάζωνται τὰ μικρὰ χρυσόψαρα.

Σιγὰ-σιγὰ ὅλα τὰ αὐγὰ τῶν μουσικῶν κατοίκων ἐξηφανίσθησαν καὶ οἱ γηραιοὶ ἄποικοι, ποὺ εἶχαν μεταναστεύσει ἀπὸ τὰ ἕλη τῆς Νέας Γερσέης, ἀπέθαναν.

Προχθὲς ὁ λοχίας Μὰκ Δέρμοτ ἀνήγγειλεν ἐπισήμως ὅτι καὶ ὁ τελευταῖος πατριάρχης τῶν ἀνεπιθυμήτων μεταναστῶν ἐξεμέτρησε τὸ ζῆν καὶ ἡ δεξαμενὴ εἶναι γεμάτη ἀπὸ χρυσόψαρα ποὺ εἶναι ἕτοιμα νὰ ἀποκρούσουν κάθε νέαν ἐπιδρομήν.

Οἱ στρατιῶται πλέον ἀνέπνευσαν. Ὁ διοικητής των ὅμως ἔχει μιὰ στενοχωρία. Οἱ ἄνδρες του κοιμοῦνται τόσο γρήγορα καὶ βαθειὰ μετὰ τὸ φαγητόν, χωρὶς καμμία ἐνόχλησι ἀπὸ κουνούπια, ὥστε φοβεῖται πῶς θὰ δυσκολεύεται πολὺ νὰ ξυπνᾷ τὸν σαλπιγκτὴν ὁ ὁποῖος πρέπει νὰ ξυπνήσῃ τοὺς ἄνδρας—οἱ ἄνδρες του εἶναι συνειθισμένοι νὰ ξυπνοῦν μὲ μουσικήν. Ἂν τὸ κακὸ προχωρήσῃ πολύ, δὲν ἔχει παρὰ νὰ ἀδειάσῃ τὴν δεξαμενὴν καὶ νὰ καλέσῃ νέους μετανάστας ἀπὸ τὴν Νέαν Γερσέην, τῶν ὁποίων ἡ μουσικὴ θὰ ἔχῃ περισσοτέραν δύναμιν ἀπὸ τὴν σάλπιγγα.

∞ ∞

ΤΙ ΖΗΤΟΥΝ ΟΙ ΝΕΟΙ ΑΠΟ ΤΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΠΡΙΝ ΤΑΣ ΥΠΑΝΔΡΕΥΘΟΥΝ

Ἡ νέα γυναίκα εἶναι πολὺ ἀποφασιστικὴ καὶ ἐλευθέρα εἰς τὰς σκέψεις της. Σκέπτεται σοβαρὰ καὶ λογικὰ καὶ πρακτικὰ γιὰ κάθε ζήτημα καὶ δὲν διστάζει νὰ πῇ ἐλεύθερα τὴν σκέψιν της. Εἰς τὸ ζήτημα τοῦ γάμου ἔξαφνα ἔχει πολλὲς φορὲς δηλώσει καθαρὰ πῶς θέλει τὸν σύζυγόν της. Μᾶς ἔχει πῇ τί ζητεῖ ἀπὸ τὸν σύντροφον τῆς ζωῆς της καὶ ποιὰ εἶναι τὰ προτερήματα ποὺ τὴν ἑλκύουν καὶ ποιὰ τὰ ἐλαττώματα ποὺ θεωρεῖ ἀνυπόφορα. Οἱ ἄνδρες ἦσαν πάντα πιὸ ἐπιφυλακτικοί. Συνειθισμένοι ἐπὶ αἰῶνας νὰ παίρνουν τὴν γυναῖκα ποὺ ἤθελαν καὶ νὰ τὴν ἀναγκάζουν νὰ τοὺς ὑπακούῃ τυφλά, χωρὶς καὶ νὰ πολυνοιάζωνται γι' αὐτήν, εὑρέθησαν ἀπροετοίμαστοι ὅταν ἦλθεν ἡ στιγμὴ νὰ ποῦν πῶς ἤθελαν τὴν γυναῖκά των. Ἀλλ' οἱ νέοι ἄνδρες ποὺ ἀνατρέφονται μὲ τὴν σκέψιν ὅτι ἡ γυναίκα εἶναι ἴση μὲ αὐτοὺς μὲ ὅλο τὸ δικαίωμα τῆς ἐλευθέρας ἐκλογῆς τοῦ συντρόφου τῆς ζωῆς των, ποὺ ἦταν πρὶν ἀποκλειστικὸ προνόμιο τῶν ἀνδρῶν, δίδουν ἀρκετὴ προσοχὴ στὸ ζήτημα.

Ἔτσι, ὅταν τελευταίως στὰ διάφορα πανεπιστήμια τῆς Ἀμερικῆς ὑπεβλήθησαν στοὺς νεαροὺς φοιτητὰς σχετικαὶ ἐρωτήσεις, αὐτοὶ ἦσαν ἕτοιμοι νὰ ἀπαντήσουν. Καὶ ἀπὸ τὰς ἀπαντήσεις των ἀπεδείχθη ὅτι οἱ νέοι μας θεωροῦν τὴν ὑγείαν τόσον ἀναγκαίαν εἰς τὴν γυναῖκα ὅσον καὶ εἰς τὸν ἄνδρα. Ὑγεία καὶ ἠθικὸς χαρακτὴρ εἶναι ἐκεῖνα ποὺ ζητοῦν πρὸ παντὸς οἱ νέοι στὴν γυναῖκα ποὺ θὰ πανδρευθοῦν.

Εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Μισσισιπῆ αἱ ἐρωτήσεις ὑπεβλήθησαν εἰς 250 φοιτητάς. Οἱ 98 τοῖς ἑκατὸν ἀπὸ αὐτοὺς ἀπήντησαν ὅτι ἔχουν σκοπὸν νὰ πανδρευθοῦν καὶ ὅτι θέλουν κατὰ μέσον ὅρον νὰ ἀποκτήσουν τέσσαρα παιδιά. Ἐκεῖνα ποὺ ζητοῦν εἰς τὴν νέαν ποὺ θὰ κάμουν σύζυγόν των εἶναι κατὰ σειρὰν σπουδαιότητος:

1. Ἠθικὸς χαρακτήρ.
2. Ὑγεία.
3. Διάθεσις χαρακτῆρος.

∞ ∞

Ο «ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ» ΘΑ ΚΕΝΩΣΗ ΤΗΝ ΦΙΑΛΗΝ

Εἰς τὸ Στιλγουῶτερ τῆς Μιννεσότας εἶνε ἡ «Λέσχη τοῦ τελευταίου ἀνθρώπου». Ἐφέτος, ὅπως καὶ κάθε χρόνον, ἡ Λέσχη ἑώρτασε τὴν ἐπέτειον τῆς ἱδρύσεώς της μὲ ἕνα συμπόσιον. Τρεῖς γηραιοὶ καὶ ἀσπρόμαλλοι ἀπόμαχοι ἐκάθηντο γύρω εἰς τὸ τραπέζι τοῦ συμποσίου, ὅπου ὑπῆρχον τριανταένα ἄλλα κενὰ καθίσματα σκεπασμένα μὲ μαῦρα τούλια. Ἐπάνω εἰς τὸ τραπέζι ἐφαίνετο μία μόνον φιάλη οἴνου τῆς Βουργουνδίας.

Ἐφέτος ἑωρτάζετο ἡ 64η ἐπέτειος τῆς Μάχης τοῦ Μποὺλ Ρὸν καὶ ἡ τεσσαρακοστὴ τετάρτη ἐπέτειος τῆς ἱδρύσεως τῆς λέσχης. Τριάντα τέσσαρες ἄνδρες, οἱ ὁποῖοι εἶχον ἐπιζήσει τῆς μάχης τοῦ Μποὺλ-Ρόν, εἶχαν ἱδρύσει τὴν λέσχην.

Ὅλοι ἦσαν μέλη τοῦ Πρώτου Ἐθελοντικοῦ Σώματος τῆς Μιννεσότας, εἰς τὴν ἐποχὴν τοῦ Ἐμφυλίου Πολέμου. Κάθε χρόνον καὶ ὀλιγώτεροι ἤρχοντο εἰς τὸ συμπόσιον, ἕως ὅτου ἐφέτος ἔμειναν μόνον τρεῖς.

Ἡ φιάλη τοῦ Βουργουνδικοῦ οἴνου σώζεται ἀπὸ τὴν ἡμέραν τῆς ἱδρύσεως τῆς λέσχης, καὶ φυλάσσεται εἰς μίαν κρύπτην. Ὁ «τελευταῖος ἄνθρωπος» τῆς λέσχης θὰ ἀνοίξῃ τὴν φιάλην καὶ θὰ πιῇ τὸν οἶνον της εἰς μνήμην τῶν ἀποθανόντων συντρόφων της.

Καὶ οἱ τρεῖς ἐφέτος τὴν ἔβλεπαν μελαγχολικά, μὴ εἰξεύροντες ποῖος ἀπὸ αὐτοὺς εἶναι γραμμένον νὰ κενώσῃ τὴν φιάλην.

∞ ∞

ΤΕΛΕΙΟΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜ. ΣΤΑΘΜΟΣ

Ὁ νέος μέγας σιδηροδρομικὸς σταθμὸς τῆς ἑταιρείας Πενσυλβανία, εἰς τὸ Σικάγον, ἔχει στοιχίσει 80,000,000 δολ. Ὁ σταθμός, ὁ ὁποῖος τώρα μόνον ἠνοίχθη εἰς τὸ κοινόν, ἐχρειάσθη δέκα ἔτη διὰ νὰ κατασκευασθῇ καὶ πιστεύεται ὅτι εἶναι ὁ τελειότερος σιδηροδρομικὸς σταθμὸς τοῦ κόσμου. Ἔχει ὅλας τὰς εὐκολίας ποὺ εἱμπορεῖ νὰ φαντασθῇ κανεὶς καὶ ἐκτὸς ἄλλων ἔχει ἕνα νεκροσκοπεῖον, μίαν μικρὰν ἐκκλησίαν καὶ μίαν φυλακήν.

ΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΙ ΜΑΣ

ΑΙΡΟΝΤΑΙ ΠΡΟΣΕΧΩΣ ΑΙ ΚΑΘΑΡΣΕΙΣ

Λέγεται, ὅτι ἐντὸς ὀλίγου θὰ ἀρθοῦν αἱ καθάρσεις ἀπὸ τὰς προελεύσεις Πειραιῶς.

Τὸ χθὲς καταπλεῦσαν ἐκεῖθεν ἰταλικὸν «Ρέμο» δὲν εἶχε παραλ[illegible] ἐπιβάτας ἐκ Πειραιῶς.

Ἐπίσης δὲν παρέλαβε [illegible] μανικόν, τὸ ὁποῖον φθά[illegible]

THE TURKISH AMERICAN
SHIPPING & TRADING Co
HA'I'RI ARABOGLOU & Co

Τὸ Ἀμερικανικὸν ἀτμ[illegible]
«SANGA[illegible]
τῆς American Ex[illegible]
ἀναμένεται εἰς τὸν λιμένα μα[illegible] κτωβρίου καὶ ἀναχωρεῖ εἰς τα[illegible] διὰ ΝΕΑΝ ΥΟΡΚΗΝ δεχόμενον ἐ[illegible]
Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθ[illegible] τὰ γραφεῖά μας, κείμενα ἐν Γαλατᾷ, [illegible] πιὰν χάν, 4ον πάτωμα, ἀρ. τηλεφ. Πέρα 15[illegible]

HENRY SPERCO & FILS

Τὸ ἀτμόπλοιον
«ΣΑΒΟΙΑ»
τῆς Navigazione Libera Triestina, ἀναμενόμενον τὰς πρώτας ἡμέρας τοῦ Ὀκτωβρίου, θὰ φορτώσῃ διὰ Νέαν Ὑόρκην, Φιλαδέλφειαν καὶ Βαλτιμόρην ἄνευ μεταφορτώσεως.
Διὰ περισσοτέρας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τοὺς κ. κ. Henry Sperco & Fils Χουνταβεντιγκιὰρ Χάν, 31—32, Γαλατᾶ Τηλέφωνον Πέρα 3210—3211—3212.

ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ
ΤΣΕΛΕΠΙΔΟΥ ΚΑΙ ΣΤΑΦΥΛΟΠΑΤΗ

Τὸ ταχυδρομικὸν ἀτμόπλοιον
«ΠΑΝΑΓΗΣ ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ»
διαθέτον κοιτωνίσκους πρώτης καὶ δευτέρας θέσεως, καθὼς καὶ εὐρὺ ὑπόστεγον δι' ἐπιβάτας τρίτης θέσεως, κατέπλευσεν εἰς τὸν λιμένα μας καὶ ἀναχωρεῖ ἐκ τῶν προκυμαιῶν Γαλατᾶ τὴν Τετάρτην 30 Σεπτεμβρίου, ὥραν 4 μ. μ. διὰ ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ, ΧΙΟΝ, ΠΕΙΡΑΙΑ, ΒΟΛΟΝ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ καὶ ΚΑΒΑΛΛΑΝ δεχόμενον ἐπιβάτας καὶ ἐμπορεύματα.
Τιμαὶ ναύλων λίαν ἠλαττωμέναι διὰ τοὺς πρόσφυγας.
Παραλαβὴ καὶ φόρτωσις ἐπίπλων καὶ ἀποσκευῶν μὲ τιμὰς ἐκτὸς συναγωνισμοῦ.
Ἀπευθυντέον εἰς τὸ Γενικὸν Ναυτικὸν Πρακτορεῖον, ἐκεῖ τῶν προκυμαιῶν Γαλατᾶ, Μερκὲζ Ριχτὶμ χάν, ἰσόγειον ἀρ. 4. Τηλέφ. Πέραν 854.

ΜΑΘΗΜΑΤΑ Υ. Μ. C. Α.

[illegible] ματα ἀρχίζουν τὴν Δευτέραν 5 Ὀ[illegible]
[illegible] 12.15
Γυ[illegible]
Διὰ πε[illegible] ἀπευθυνθήτωσαν εἰς τὸ[illegible] Δευτέραν 28 Σεπτεμβρίου 9—12 π. μ. [illegible] ὁδὸς Καμπιστάν, Πέραν.

ΣΙΝΕ ΣΙΚ
ΕΝΑΡΞΙΣ ΠΕΜΠΤΗ 1 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ
εἰς τὰς 3 μ. μ.
ΕΠΙΣΗΜΑ ΕΓΚΑΙΝΙΑ
μὲ τὸν ΕΜΙΛ ΓΙΑΝΙΓΚΣ
ΚΒΟ ΒΑΝΤΙΣ-ΝΕΡΩΝ
εἰς μίαν φορὰν
Μεγάλη ὀρχήστρα αἰθούσης.
Ὅλαι αἱ θέσεις ἀνεξαρτήτως 20 γρ.
Καρνὲ 10 εἰσιτηρίων 2 λίραι Τουρκίας
Τὸ ΣΙΝΕ ΣΙΚ εἶναι ἀληθῶς οἰκογενειακὸς Κινηματογράφος

ΣΗΜΕΡΟΝ
ΔΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΝ ΦΟΡΑΝ
ΟΙ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ
ΕΙΣ ΤΟ
ΣΙΝΕ ΟΠΕΡΑ

Ο ΙΑΤΡΟΣ
ΧΡ. ΣΕΡΑΪΔΑΡΗΣ
ΠΑΘΟ-ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ ΜΑΙΕΥΤΗΡ
ΡΙΖΙΚΗ καὶ ταχεῖα θεραπεία τῶν μητρικῶν νοσημάτων δυσμηνορροίας, λευκορροίας, βλεννορροίας, συφιλιδικῶν ἀποβολῶν καὶ στειρώσεων.
ΔΕΧΕΤΑΙ καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς 1—6 μ. μ. ἐν τῇ κλινικῇ του ἐν Πέραν Καλιοντζήκουλουκ ἔναντι τοῦ ἀστυνομικοῦ σταθμοῦ, ἀπαρτεμὰν Λουτφιὰν 2ον καὶ ἐκ ἰδιαιτέρας συνεντεύξεις.
ΔΩΡΕΑΝ ἑκάστην Δευτέραν καὶ Πέμπτην ἀπὸ τῆς 10—12 π. μ. ἐν τῷ φαρμακείῳ τοῦ κ. Κορνηλίου Βιγγοπούλου, Μ. ὁδὸς τοῦ Πέραν ἀριθ. 9 Πασὰζ Χρηστάκη ἐφένδη.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΜΕΝ ΟΤΙ
ΑΥΡΙΟΝ ΤΕΤΑΡΤΗΝ ΕΣΠΕΡΑΣ ΕΙΣ ΤΑΣ 9 1/2 Μ. Μ.
ΘΑ ΓΙΝΗ Η ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΕΝΑΡΞΙΣ ΤΟΥ
ΣΙΝΕ ΜΕΛΕΚ
ΜΕ ΤΟ ΧΡΥΣΟ ΚΛΕΙΔΙ τὴν τελευταίαν γαλλικὴν ταινίαν ἡ ὁποία τὰς ἡμέρας αὐτὰς παίζεται εἰς τὸ Παρίσι εἰς τὴν Σὰλ Μαριβώ.
ΠΕΜΠΤΗΝ Ἡμερίδες 3, 5, 7. Ἑσπερὶς 10 μ. μ.
Τηλέφωνον Πέραν 868

ΜΟΥΣΤΟΣ-ΜΟΥΣΤΟΣ
ΑΠΟ ΕΚΛΕΚΤΑ ΣΤΑΦΥΛΙΑ
ΑΓΝΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΟΙΗΜΕΝΟΣ
ΕΙΣ ΤΟΥ
ΔΟΝΑ-ΒΑΓΙΑΚΗ
ΠΕΡΑΝ ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ: ΑΡ. 408—455
ΣΗΜ.— Αἱ μουστελευριὰ αἱ παραγγελίαι νὰ δίδωνται πρὸ 24 ὡρῶν.

ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ ΤΗΣ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ

Γ. Χ. ΑΝΝΙΝΟΥ

ΑΠΟΣΤΑΣΙΑ

Ἄναβε τὰ καντήλια, ὅταν ἔννοιωσε ἕνα χέρι σιδερένιο νὰ τοῦ σφίγγῃ τὸ στῆθος· τὰ πόδια του λύγισαν· ἕνα ἀνατρίχιασμα, σὰν νὰ περπατοῦσαν χιλιάδες μυρμήγκια ἀπάνω του, τοῦ ἔσεισε τὸ κορμί· ἕνα ματωμένο φῶς πέρασε ἀπ' τὰ μάτια του κ' ἔσβησαν ὅλα.

Σὰν ξανάνοιξε τὰ μάτια του, βρέθηκε πεσμένος μπροστὰ στὴν πόρτα τοῦ Ἱεροῦ. Ἀπ' τὸ παραθυράκι τῆς κόγχης εἶδε τ' ἀστέρια ν' ἀχνοσβήνουν μέσ' στὸ θαμπὸ φῶς τῆς αὐγῆς καὶ τὸ κρύο πρωϊνὸ ἀγέρι τοῦ ζωογόνησε τὴ σκέψη. Ἔκανε ν' ἀνασηκωθῇ, μὰ τὸ κορμί του δὲν ἄκουσε τὴν προσταγὴ κι' ἔμεινε βαρειὰ ξαπλωμένο ἐκεῖ ποὺ εἶχε πέσει. Ξανασβήστηκε ὁ κόσμος μπροστά του, κι' ἕνα κλάψιμο σὰν τοῦ μικροῦ παιδιοῦ, μιὰ ἄναρθρη φωνή, ξέφυγε ἀπ' τὸ στόμα του, συσπασμένο κι' ἀκίνητο, καὶ τὰ μάτια του θόλωσαν ἀπὸ δυὸ δάκρυα, ποὺ ἔννοιωσε νὰ κυλοῦν στὰ μάγουλά του.

Τὸ σαρίκι ἔτριξε στὸ παληὸ παγκάρι, τρώ[illegible] θο, κ' ἔννοιωσε μέσα στὸ μυα[illegible] τουπούν σι[illegible] ο μπό[illegible] Ἡ πα[illegible] τοῦ Ἱεροῦ [illegible] οῦ καὶ τῆς [illegible] θρόνο της [illegible] ατά της. Μὲ μιὰ βουβὴ παράκλησ[illegible] μισε ὅσα εἶχε κάνει γιὰ κείνην, καὶ τὸ μυαλό του ἀθέλητο ξαναγύρισε πίσω, ξαναζῶντας σὲ λίγες στιγμὲς ὅλη του τὴ ζωή. Τόσα χρόνια, τόσα χρόνια περασμένα.

Ξαναθυμήθηκε τὸν καιρό, σὰν πέθανε ἡ γυναῖκά του, ποὺ ἔρμος, διαβατικά, εἶδε στὴν ἔρημη, τὴν ἐκκλησιὰ νὰ σταλίζωνται γίδια, καὶ τὴν φτωχὴ τὴν Παναγιὰ ἔρημη, χωρὶς ἕνα καντῆλι, μαυρισμένη ἀπ' τοὺς καπνοὺς τῆς φωτιᾶς τῶν τσοπάνηδων καὶ μισοξυσμένη ἀπ' τὰ βάρβαρα χέρια. Τὴ λυπήθηκε τότε, καὶ κουβαλῶντας τὰ λίγα πράμματά του, ἔρμος, ἔμεινε κοντὰ στὴν ἔρμη Παναγιά, φύλακας καὶ προστάτης.

Πιάστρεψε τὴν ἐκκλησιά, ἔφτιαξε τὸν αὐλόγυρο, διώρθωσε τὴ στέγη καὶ ζητιανεύοντας χρόνια καὶ χρόνια στὰ γύρω χωριά, τὴ στόλισε, ἀγόρασε καντήλια, ἔφτιασε τὸ εἰκονοστάσι, κι' ἄναβε τὰ καντήλια της εὐλαβικὰ χρόνια διαβάζοντας μονάχος του ὑμνολογοῦσε τὴν ἔρμη Παναγιὰ τοὺς κρύους ὄρθρους καὶ τὰ σκοτεινὰ ἀπόβραδα.

Θυμήθηκε πόσε φορὲς πῆγε στὶς μακρυνὲς ρεμματιὲς νὰ κόψῃ σμυρτιὲς γιὰ νὰ τὴ στολίσῃ στὴ χάρι της, καὶ μὲ τί κόπο φύτεψε βιόλες στὸν αὐλόγυρο καὶ τὰ δεντρολίβανα, κουβαλῶντας ἀπὸ μακρυὰ τὸ χῶμα. Πόσες φορὲς δὲ στερήθηκε τὸ λάδι ἀπ' τὸ φαΐ του γιὰ τὸ καντῆλί της! Ὄχι, δὲν μποροῦσε νὰ ξεχάσῃ. Σαράντα χρόνια λατρεία καὶ συντροφιὰ δὲν ξεχνιοῦνται. Θὰ τὸν βοηθοῦσε ἡ Παναγιά!

Εἶχε πειὰ ξημερώσει. Ἄκουγε νὰ φτάνουν ἀπὸ μακρυά, ὅλο ἕνα καὶ πειὸ κοντά, τὰ κουδούνια τῶν γιδιῶν στὴν ἀντικρυνὴ βουνοπλαγιά, καὶ τὸ μακρυνὸ αὐτὸ ἀντίφωτο τῆς ζωῆς τοῦ ἔφερε τὴν ἐλπίδα. Δὲν μποροῦσε νὰ τὸν ἀφήσῃ ἡ Παναγιά του!... Θὰ ἔκανε τὸ θάμμα.

Μὲ τὰ μάτια προσηλωμένα στὴν εἰκόνα, περίμενε. Ἀργά, ἀργὰ περνοῦσαν οἱ ὥρες, χρόνια βαρυά. Πρέπει νὰ ἦτον περασμένο μεσημέρι. Μιὰ ἀχτίδα γλύστρησε ἀπάνω ἀπ' τὴν πόρτα, ἀριστερά, στὸ εἰκονοστάσιο. Τὴν παρηκολούθησε στὸν ἀργὸ δρόμο της, ὡς ποὺ σβήστηκε μὲ τὸ γύρισμα τοῦ ἥλιου. Βουΐζοντας ἕνα σκαθάρι μπῆκε ἀπ' τὴν κόγχη, ἔκανε μερικοὺς γύρους ταράζοντας τὴ σιγή, καὶ ξανάφυγε. Ὁ ἀέρας ἔφερνε τὴν μυρωδιὰ τῆς ζεστῆς πέτρας καὶ τοῦ θυμαριοῦ.

Κἄποιος σφύριζε στὴν ἀντικρυνὴ βουνοπλαγιά. Ὕστερα τίποτε.

Καρφωμένα τὰ μάτια του στὴν εἰκόνα περίμενε...

Ἀκούστηκαν καὶ πάλι τὰ κουδουνίσματα τῶν γιδιῶν ν' ἀπομακρύνωνται γιὰ τὸν γυρισμό, στὴν ἀντικρυνὴ βουνοπλαγιά. Τὸ παραθυράκι τῆς κόγχης ἔδειξε ἕνα κομμάτι γαλάζιο οὐρανό, κι' ἄρχισε ἡ νύχτα νὰ κατεβαίνῃ στὴ μουχλιασμένη ἀτμόσφαιρα τῆς ἐκκλησίας, σκεπάζοντας τὸν γυμνὸ θόλο μὲ σκοτάδια. Τὸ πρόσωπο τῆς Παναγίας ἔστεκε πάντα ἐμπρός του ἀδιάφορο καὶ ψυχρό.

Πέταξε τότε μὲ μιὰ στερνὴ ματιὰ στὸ πρόσωπο τοῦ ἀνισχύρου Θεοῦ του τὸ μῖσος καὶ τὴν περιφρόνηση, καὶ κλείοντας τὰ μάτια πρόσμεινε τὸ θάνατο.

Ὅλη ἡ οἰκουμένη γνωρίζει τὸν ΜΑΣΙΣΤ, φημιζόμενον διὰ τὴν δύναμίν του, τὴν ὁποίαν καὶ θαυμάζει.
Ὁ ΜΑΣΙΣΤ θὰ ἐμφανισθῇ ἀπὸ τῆς Τετάρτης εἰς τὸ
ΣΙΝΕ ΟΠΕΡΑ
μὲ τὸ ἔργον
Ο ΜΑΣΙΣΤ ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ
Παράρτημα: Ἡ τελευταία κωμῳδία τοῦ Χάρολδ Λόϋδ (Λουί)

Εἰς τὸν κινηματογράφον
ΕΚΛΑΙΡ
ΠΑΡΙΣΙΟΙ
Ταινία γοητευτική, ἀπαράμιλλος.
Παραστάσεις 3.15—5—7—10.15 μ. μ.
Τιμαὶ θέσεων: Θεωρεῖον 125 γρ.
Ἕδραι αἰθούσης 24 γρ.
Ὑπερῷον 15 γρ.

ΚΛΙΝΙΚΗ
Ἀφροδισίων καὶ ἀποκρύφων νοσημάτων
ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ
ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΙΑΤΡΟΥ
Α. ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ
Πεῖρα πολυετής, ριζικὴ θεραπεία τῆς ΣΥΦΙΛΙΔΟΣ καὶ ΒΛΕΝΝΟΡΡΟΙΑΣ μὲ ὅλας τὰς περιπλοκάς των διὰ νεωτάτων καὶ τελειοτάτων μεθόδων.
Η ΠΡΩΤΗ ΕΠΙΣΚΕΨΙΣ ΔΩΡΕΑΝ
ΤΙΜΑΙ ΛΟΓΙΚΑΙ
Ὧραι ἐπισκέψεων 9—12 π. μ. καὶ 2—12 μ. μ.
Πέραν, Γαλατᾶ Σεράϊ, παραπλεύρως «Παριζιάνας», ἀπέναντι παντοπωλείου «Αὐγή».
Εἴσοδος διὰ τοῦ γαλακτοπωλείου καὶ πατισερὶ «Ἐλβετία» 3ον πάτωμα.

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ
Κ. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΟΥ
Πέραν Δουλετζῆ Χενδὲκ 103
Πλουσία συλλογὴ νωπῶν φαρμάκων.— Ὅλα τὰ εὐρωπαϊκὰ Specialités.— Τμῆμα μυροποιΐας. — Αἱ καλλίτεραι κολώνιαι.
Τιμαὶ μέτριαι

ΠΡΟΜΗΘΕΥΘΗΤΕ
ἐγκαίρως τὰ ΚΑΡΒΟΥΝΑ καὶ τὰ ΞΥΛΑ σας διὰ τὸν χειμῶνα ἀπὸ τοῦ κ. Α. ΚΑΡΔΕΛΛΗ, Γαλατᾶ, Τσινιλὴ Ριχτὶμ χὰν, 2ον πάτωμα, ἀρ. 21. Τηλέφ. Πέρα 57. Τιμαὶ χονδρικῆς πωλήσεως.

Η ΚΡΕΜ ΣΕΛΕΣΤ
ἁπαλύνει τὸ δέρμα, διατηρεῖ τὴν δροσερότητά του καὶ τὸ ἀπαλλάσσει ἀπὸ τὰς ῥυτίδας καὶ τὰ ἐξανθήματα.
Φαρμακεῖον Κορνηλίου Βιγγοπούλου Πέραν Δίοδος Χρηστάκη.

ΕΧΘΡΙΚΑΙ ΚΑΡΔΙΑΙ

ΜΕΓΑ ΕΡΩΤΙΚΟΝ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΠΟΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΥΟ;

Ἡ λαίδη Ρόζα ἀπεχαιρέτησε τὴν μητέρα της καὶ ἐγκατέλειψε τὴν στοὰ ἀπὸ μιὰ πλάγια θύραν, στηριζομένη στὸν βραχίονα τῆς Ὀριέττας.

Ἡ μὶς Πόρρωμπυ ἐψιθύρισε εἰς τὸ αὐτὶ τῆς ἐξαδέλφης της.

—Ὁ λόρδος Σέσμπουρυ δὲν φάνηκε πολὺ πρόσχαρος πρὸς τὴν μὶς Φαρνέλλα!

— Ὄχι! Οὔτε μιὰ λέξι λύπης... Τίποτε!. Ὡρισμένως ἡ νέα αὐτὴ δὲν ἔχει τὴν εὔνοιά του!

Ἡ Βιολὲ ἐνεσκίρτα ἀπὸ τὴν χαρά της. Ἡ ἐπισκίασις, τὴν ὁποίαν ἔκαμνε στὴν εὐμορφιά της ἡ Ὀριέττα, ἐξηφανίζετο. Εἶναι ἀληθὲς ὅτι δὲν ἐξεπληρώθη ἡ ἐλπὶς της νὰ χορεύσῃ μὲ τὸν λόρδον Σέσμπουρυ, ἀλλ' ἡ διάψευσις αὐτὴ τῶν ἐλπίδων της ἐμετριάσθη ἀπὸ τὸ γεγονὸς ὅτι δὲν ἐχόρευσε μὲ καμμίαν. Τὸν εἶδαν νὰ περιπατῇ εἰς τοὺς κήπους καὶ νὰ καπνίζῃ, μὲ μερικοὺς ξένους του κυρίους, καμμίαν δὲ ἀπὸ τὰς ὡραίας γυναῖκας ποὺ ἦσαν παροῦσαι, δὲν ἐτίμησε τὸ βράδυ ἐκεῖνο ἰδιαιτέρως μὲ τὴν προσοχήν του.

Ἡ λαίδη Ρόζα ἐπῆγεν εἰς τὸ δωμάτιό της πολὺ δυσαρεστημένη ἐναντίον τοῦ ἀδελφοῦ της. Ἂν ἐξέφραζε τὴν ἐπιθυμίαν, ἔλεγε, ἡ Ὀριέττα θὰ ἐπέστρεφε διὰ νὰ χορεύσῃ.

Ὁ λόρδος Σέσμπουρυ ἐνόησε ὅτι ἐπιθυμοῦσα πραγματικῶς νὰ ἀναπαυθῇ, ἀπήντησεν ἡ Ὀριέττα, μὲ κάποια νευρικότητα. Ἄλλωστε καὶ ἂν ἐπέμενε ἀκόμη, πάλιν θὰ ἀπεσυρόμην.

—Ὥστε, εἶσθε πραγματικῶς κουρασμένη!... Ναί, εἶναι ἀλήθεια ὅτι ἔχετε κουρασμένο πρόσωπο, ἀγαπητὴ Ὀριέττα.

—Πρὸ παντὸς ἔχω φρικώδη κεφαλαλγίαν. Ἂν δὲν μὲ χρειάζεσθε πλέον, Ρόζα, θὰ ἀποσυρθῶ.

—Ναί, βέβαια!... Καὶ νὰ πλαγιάσετε γρήγορα, ἀγαπημένη μου!

Εἰς τὸ κρεββάτι της, ἡ Ὀριέττα δὲν ἠμπόρεσε νὰ κοιμηθῇ. Ὁ πόνος σφυρηλατοῦσε τοὺς κροτάφους της καὶ νευρικὰ ρίγη τὴν ἐτάραττον. Μέσα στὸν κουρασμένο της ἐγκέφαλον, ἐπανήρχετο διαρκῶς τὸ ὅραμα τῆς χορευτρίας Ἀσσάρα—τῆς Ἀσσάρα μὲ τὰ μεγάλα μαῦρα μάτια γεμᾶτα ἀπὸ μῖσος. Ἔπειτα ἕνα ἄλλο βλέμμα τὸ ἀντικαθιστοῦσε—βλέμμα ποὺ τὸ διαπεροῦσε λάμψις καυστική.

Ἡ Ὀριέττα, παλλομένη ἀπὸ τρόμο καὶ ἀποστροφήν, ἐπροσπάθει νὰ τὰ ἀπομακρύνῃ ἀπὸ τὴν σκέψι της. Ἀλλὰ τί ἦτο τὸ ἄλλο ἐκεῖνο ποὺ αἴφνης ἐξηφάνιζε τὰ ἄλλα; Τί ἦσαν τὰ μάτια ἐκεῖνα, τὰ φλογερὰ ὅπως ἡ φλόγα, τὰ μαγευτικά; Ὄνειρον, βεβαίως... Ναί, ὑπὸ τὴν ἐντύπωσιν ἀκόμη τὴν παράδοξη ποὺ παρήγαγε σ' αὐτὴν ἡ Ἀσσάρα, εἶχεν ὀνειρευθῆ...

Ἀσσάρα! Καὶ πάλιν παρουσιάζετο σ' αὐτὴν ἡ ὡραία Ἰνδή. Ὄχι πλέον μέσα στοὺς μαύρους πέπλους, ἀλλὰ τὴν περιέβαλλε ἡ λευκὴ χρυσοκέντητη μουσελίνα ποὺ ἦτο πεσμένη ἐπάνω στὸ δέρμα τῆς τίγρεως, ἐμπρὸς εἰς τὸ ντιβάνι, στὸ ὁποῖον τὴν ἡμέρα ἐκείνην ὁ λόρδος Σέσμπουρυ εἶχε ξαπλώσει τὴν πληγωμένη ἀδελφή του. Ἡ Ὀριέττα τὴν ἐφαντάζετο τώρα μέσα στὴν ἀνατολικὴ αἴθουσα, μέσα στὴν ἀτμόσφαιρα ποὺ ἦτο γεμάτη ἀπὸ τὰ μεθυστικὰ ἀρώματα τῶν ἀνθέων. Καὶ πάντοτε ἡ γυναῖκα ἐκείνη τὴν ἐκύτταζε μὲ βαθὺ μῖσος...

Πρὸς τὸ πρωί, ἡ Ὀριέττα ἀπεκοιμήθη βαθειά!

Ἐξύπνησε ἀργὰ καὶ πολὺ κουρασμένη. Ὅταν ἐνδύθη διὰ τὸ μεσημβρινὸ γεῦμα, ἐκατέβη εἰς τῆς λαίδης Ρόζας, ἡ ὁποία, ἐπίσης ἐκοιμήθη ἄσχημα καὶ ὠνειρεύετο τὴν Ἀσσάρα.

—Ὁτιδήποτε καὶ ἂν λέγῃ ὁ Οὐάτερ, τὸ βλέμμα τῆς γυναικὸς αὐτῆς εἶναι ἀνησυχητικόν... Ἀλλ' εἶναι πολὺ ὡραία, δὲν τὸ εὑρίσκετε;

—Πολὺ ὡραία, βεβαίως.

Ἡ φωνὴ τῆς Ὀριέττας ἔτρεμε λίγο.

—Θὰ μείνω ἀκόμη πλαγιασμένη, εἶπεν ἡ Ρόζα. Πηγαίνετε εἰς τὸ λὰντς, ἀγαπητὴ Ὀριέτα, ἔπειτα ἔρχεσθε πάλιν νὰ μὲ συντροφεύσετε καὶ κατόπιν κάμνετε ὀλίγο περίπατον εἰς τοὺς κήπους, διὰ νὰ συνέλθετε, διότι δὲν ἔχετε καὶ περίφημη φυσιογνωμία, σήμερα τὸ πρωί.

Αὐτῆς τῆς γνώμης ἦσαν καὶ αἱ δεσποινίδες Σάνζωφ, ὅταν ἡ Ὀριέττα παρουσιάσθη εἰς τὴν μικρὴ βιβλιοθήκη, ὅπου ὡμιλοῦσαν διὰ τὴν ἑσπερίδα μὲ τὸν σὲρ Πίερς, τὸν Φαρνέϊλ καὶ τὸν Χέμφρε Μπάρφορ.

—Δὲν ἐκοιμηθήκατε καλά, ἀγαπητή; εἶπεν ἡ Ναθαλία. Ἐγὼ ὠνειρεύθηκα ὅτι ἡ Ἰνδὴ ἔπεσε ἔξαφνα νεκρά... Ὁ χορὸς τῆς Ἀσσάρα ἦτο πολὺ ἐκφραστικός...

—Καὶ ἡ φυσιογνωμία της ἐπίσης, προσέθεσε ὁ σὲρ Πίερς. Εἰς τὸ εἶδός της εἶναι ἀξιοσημείωτη καλλονή...λίγο ἀνησυχητική... Ἴσως ὅμως αὐτὸ εἶναι φαινομενικόν, μόνον ὅταν εὑρίσκεται ἐμπρὸς εἰς κόσμον.

—Ὄχι, σὲρ Πίερς, ἡ Ἀσσάρα ἔχει τελείως τὸν χαρακτῆρα τῆς φυσιογνωμίας της.

Ὁ Χέρμπερτ Νόρτλεϋ ἔμβαινε τὴν στιγμή, ἐκείνη καὶ αὐτὸς ἀπήντα στὸν σὲρ Πίερς.

— Ἀλλὰ τότε.... Χού! Δὲν θὰ ἐμπιστευόμην διόλου στὴν ὡραίαν αὐτὴ ὕπαρξιν! Ὅταν τὴν δυσαρεστῇ κάτι, θὰ εἶναι μᾶλλον... ἐπικίνδυνη.

Ὁ Χέρμπερτ Νόρτλεϋ ἐμειδίασε κρυφίως. Ἦτο πολὺ ἐκδηλωτικός, ἀλλὰ καὶ ἀκατάληπτος ὅταν ἐπρόκειτο διὰ κάτι, τὸ ὁποῖον ἐσχετίζετο μὲ τὴν ζωήν, τὰς πράξεις καὶ τὰς κινήσεις τοῦ λόρδου Σέσμπουρυ.

Τὴν ἡμέραν ἐκείνην ὁ κύριος τοῦ μεγάρου δὲν παρουσιάσθη εἰς τὸ γεῦμα. Ἡ μὶς Πόρρωμπυ ἐνεφανίσθη δροσερὰ καὶ στολισμένη, ὡς νὰ μὴ εἶχε περάσει τὸ περισσότερον μέρος τῆς βραδυᾶς εἰς τὸ νὰ χορεύῃ.

Ἡ Ὀριέττα μὲ κόπον συνεκράτησε τὴν δυσαρέσκειά της ὅταν ἡ Βιολὲ μ' ἕνα ἐλαφρὸ προστατευτικὸ μειδίαμα, χρωματισμένο μὲ εἰρωνεία ἐζήτησε νὰ μάθῃ ἐὰν ἐξεκουράσθηκε.

— Ὄχι, μὶς Πόρρωμπυ, ὄχι ἀκόμη... Δὲν ἔχω ὅπως σεῖς τὴν συνήθειαν τῶν νυκτερινῶν διασκεδάσεων.

— Αὐτὸ βεβαίως τὸ ἐννόησε ὁ λόρδος Σέσμπουρυ καὶ σᾶς ἐπέτρεψε ν' ἀποσυρθῆτε μὲ τὴν λαίδη Ρόζα. Εἶσθε τόσο νέα ἀκόμη!

— Δὲν τοῦ ἐζήτησα τὴν ἄδεια, ἀπήντησε ξηρὰ ἡ Ὀριέττα.

— Ὄχι... ἀλλὰ σᾶς τὴν ἔδωσε ἀπαγορεύων στὴν ἀδελφήν του νὰ ἐπιμείνῃ, εἶπεν ἡ Βιολέ, μὲ περισσοτέραν ἀκόμη εἰρωνείαν.

Ἡ Ὀριέττα δὲν κατεδέχθη ν' ἀπαντήσῃ. Εἶχεν ἤδη παρατηρήσει ὅτι ἡ μὶς Πόρραμπυ προσποιεῖτο ὅτι τὴν μετεχειρίζετο ὡς παιδὶ σχεδόν, ὅπως καὶ τὴν Ρόζα, καὶ τῆς ἐδείκνυε ἐλαφρὰ ἐπιείκειαν, ὅπως θὰ ἔκαμνε εἰς ἄπειρη κόρην. Ἀλλ' ἡ Ὀριέττα δὲν ἠπατᾶτο. Ἠσθάνετο τὸ παιγνίδι τῆς κωμῳδοῦ καὶ χωρὶς νὰ μαντεύῃ τὸν λόγον, διὰ τὸν ὁποῖον ἡ Βιολὲ ἐφέρετο κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον, τὴν περιφρονοῦσε διὰ τὴν ἀνειλικρίνειά της, ὅσον καὶ διὰ τὴν φιλαρέσκειά της πρὸς τὸν λόρδον Σέσμπουρυ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΗ'

Τὸ θανάσιμον μῖσος τῆς Ἀσσάρας

Κατὰ τὰς 3 μ. μ. ἡ Ὀριέττα ὑπείκουσα εἰς τὴν ἐπιμονὴν τῆς Ρόζας, ἐπῆγε νὰ φορέσῃ τὸ καπέλλο της διὰ νὰ κάμῃ ἕνα περίπατον εἰς τοὺς κήπους. Ἠσθάνετο νευρικότητα καὶ ἠθικὴ στενοχωρία.

(Ἀκολουθεῖ)

Ἀπογε[illegible]ατινή

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Κ. τῶν Ἐθνῶν ὡρίσθη τριμελὴς ἐπιτροπὴ διὰ τὴν ἔρευναν νοτίως τῆς γραμμῆς τῶν Βρυξελλῶν ἐν Μοσούλῃ.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

Ἀγγέλλεται ἐκ Βάσιγκτων, ὅτι θὰ ἐπιτευχθῇ συμφωνία διὰ τὸν διακανονισμὸν τῶν γαλλικῶν χρεῶν.

ΠΟΤΕ ΣΥΝΕΡΧΕΤΑΙ Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΘΝΟΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ

Ὁ στρατηγὸς Κιαζὶμ πασᾶς πρόεδρος τοῦ Ἐθνικοῦ Συμβουλίου ἐδήλωσεν εἰς δημοσιογράφον.

«Θὰ ἀναχωρήσω μετά τινα ἡμέρας διὰ Μπαλίκεσερ διὰ νὰ εὑρεθῶ πλησίον τῶν ἐκλογέων μου.

Θὰ ἐπανέλθω καὶ πάλιν εἰς τὴν Κων)πολιν πρωτοῦ ἐπιστρέψω εἰς τὴν Ἄγκυραν. Ἡ ἔναρξις τῆς Βουλῆς ὡρίσθη εἰς τὰς 23 Ὀκτωβρίου. Ὀφείλω νὰ ἐνασχοληθῶ μὲ τὰς προετοιμασίας τῆς ἐνάρξεως. Πολὺ σπουδαῖα νομοσχέδια εἶναι ἐγγεγραμένα εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως.

ΑΙ ΑΝΑΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑΙ ΕΚΛΟΓΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ

Ἡ ἐπὶ τῶν ἐκλογῶν ἐπιθεωρητικὴ ἐπιτροπὴ συνῆλθε χθὲς ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ Δημάρχου Ἐμὶν βέη.

Εἰς τὴν χθεσινὴν αὐτῆς συνεδρίαν ἡ ἐπιτροπὴ ἀπεφάσισε νὰ συντάξῃ τοὺς καταλόγους τῶν δευτεροβαθμίων ἐκλογέων καὶ νὰ μεταβιβάσῃ σχετικὰς διαταγὰς εἰς τὰ διάφορα ἐκλογικὰ τμήματα.

Διετάχθησαν οἱ καζάδες Χιλῆς, Γκέβζε καὶ Καρτὰλ ὅπως ἐπιληφθῶσι τῶν ἐκλογικῶν διατυπώσεων.

Ἀπεφασίσθη ὅπως ὁρισθοῦν 50 λίραι δι' ἑκάστην ὑποδιοίκησιν ὡς ἔξοδα ἐκλογῶν. Τὰ ὀνόματα τῶν δευτεροβαθμίων ἐκλογέων θὰ δημοσιευθοῦν καὶ ἡ ἡμερομηνία τῶν ἐκλογῶν θὰ ἀνακοινωθῇ εἰς τὰ διάφορα τμήματα.

Σχετικῶς μὲ τὰ ὀνόματα τῶν ὑποψηφίων, ὑπάρχουν πληροφορίαι ὅτι οὐδεὶς ἐκτὸς τῶν τοῦ Λαϊκοῦ κόμματος ἔθεσεν ὑποψηφιότητα.

ΤΑ ΜΙΚΤΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΑ

Ἡ ἀνακαίνισις τοῦ κτιρίου τοῦ πρώην ὑπουργείου τῆς Παιδείας ἐν Τσεμπερλῆ-Τὰς τὸ ὁποῖον ὡς εἶνε γνωστὸν παρεχωρήθη εἰς τὸ μικτὸν διαιτητικὸν δικαστήριον ἐξακολουθεῖ.

Προβλέπεται ὅτι τὸ Δικαστήριον θὰ δυνηθῇ νὰ λειτουργήσῃ ἀπὸ τῆς 15ης ἢ τὸ ἀργότερον ἀπὸ τῆς 30ῆς προσεχοῦς Ὀκτωβρίου.

Η ΣΤΡΑΤΟΛΟΓΙΑ ΕΝ ΚΩΝ)ΠΟΛΕΙ

Τὰ στρατολογικὰ γραφεῖα Σκουτάρεως καὶ Ἀκ-Σεράϊ, προσκαλοῦν τὰς ἡλικίας 1319 (1903) 1316, 1317, 1318 (1900, 1901 καὶ 1902) ὅπως παρουσιασθῶσι τὴν πρωΐαν τῆς 5 Ὀκτωβρίου διὰ νὰ ἀποσταλῶσιν εἰς τὰ οἰκεῖα αὐτῶν σώματα.

Οἱ ὀδοντοϊατροὶ καὶ φαρμακοποιοὶ οἱ ὑπαγόμενοι εἰς τὴν περιωρισμένην θητείαν ὀφείλουν νὰ παρουσιασθοῦν ἐφωδιασμένοι μὲ τὰ διπλώματά των.

ΑΙ „ΕΞΗΚΡΙΒΩΜΕΝΑΙ“ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝ. ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ

ΜΙΑ ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ

Τὸ Πρακτορεῖον Ἀνατολῆς θεωρεῖ ἀπαραίτητον νὰ παραδώσῃ εἰς τὴν δημοσιότητα τὴν κατωτέρω εἴδησιν τοῦ ἐν Γενεύῃ ἀνταποκριτοῦ του, διὰ νὰ πληροφορήσῃ τὴν δημοσίαν γνώμην περὶ τοῦ μέτρου τῶν γνώσεων καὶ πνευματικοῦ ἐπιπέδου, εἰς τὸ ὁποῖον εὑρίσκονται τὰ μέλη τῆς Κ. Τ. Ε. τὰ ὁποῖα συνέρχονται διὰ νὰ διευθύνουν τὰς τύχας τοῦ κόσμου, καὶ διὰ νὰ καταδείξῃ πῶς χάρις εἰς μερικοὺς μύθους οἱ ῥήτορες κατορθώνουν νὰ ρυμουλκήσουν τὴν ἐν λόγῳ συνέλευσιν σύμφωνα μὲ τοὺς σκοπούς των:

Γενεύη, 27. (Π. Α.) Κατὰ τὴν συζήτησιν, εἰς μίαν ἀπὸ τὰς τελευταίας γενικὰς συνεδρίας τῆς Κ. Τ. Ε. ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς προστασίας τῆς γυναικὸς καὶ τῶν παιδίων, ὁ αὐστραλὸς ἀντιπρόσωπος ἔκαμε τὴν ἑξῆς δήλωσιν.

— Γνωρίζομεν ὅτι οἱ Τοῦρκοι οἱ ὁποῖοι συνειθίζουν νὰ δίδουν τὴν ἰδιαιτέραν των σφραγῖδα εἰς πᾶν ὅ,τι θεωροῦν ὡς ἰδικόν των, παραμορφώνουν τὰ πρόσωπα τῶν γυναικῶν των πρᾶγμα τὸ ὁποῖον μᾶς ἐπιτρέπει νὰ διακρίνωμεν τὴν προέλευσιν καὶ τὸ παρελθὸν ἐκείνων ἐκ τῶν γυναικῶν, αἱ ὁποῖαι κατώρθωσαν νὰ διαφύγουν ἀπὸ τὰ χαρέμια.

ΤΟ ΤΑΞΙΔΙΟΝ ΚΩΝ)ΛΕΩΣ-ΑΓΚΥΡΑΣ ΥΠΟΒΙΒΑΖΕΤΑΙ ΕΙΣ 19 ΩΡΑΣ

Ἐξακολουθεῖ ἐνεργῶς ἡ τοποθέτησις τῶν νέων γραμμῶν, ἐπὶ τῆς σιδηροδρομικῆς ὁδοῦ Ἀγκύρας — Κωνσταντινουπόλεως εἰς τρόπον ὥστε τὸ ταξείδιον μεταξὺ τῶν δύο τούτων πόλεων τὸ ὁποῖον ἐπὶ τοῦ παρόντος διαρκεῖ 25 ὥρας νὰ ἐλαττωθῇ εἰς 19 ὥρας.

Αἱ ἐργασίαι λήγουν ἐντὸς δύο μηνῶν.

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ
Κ. Θ. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ
ΤΥΠΟΙΣ «ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ»

Η ΔΙΑΚΡΙΣΙΣ ΤΟΥΡΚΩ[illegible] ΜΗ ΜΟΥΣΟΥΛΜΑΝΩΝ

Ἡ «Μπουγιοὺκ Γιὸλ» ἀναδημοσιεύσασα πρὸ ἡμερῶν ἄρθρον τῆς «Χακιμιὲτ-ι-Μιλιὲ» ὑπὸ τὸν τίτλον «Εἰς ποῖον δύναται νὰ δοθῇ ὁ τίτλος τοῦ Τούρκου πολίτου»; ἔλαβεν ἐπιστολὴν Ἰσραηλίτου ἀναγνώστου της διατυποῦντος τὰς ἑπομένας ἀντερωτήσεις:

«1ον Διατί ἀπεπέμφθησαν ἀπὸ τὰς δημοσίας ὑπηρεσίας, τοὺς σιδηροδρόμους ἀπὸ τὸ Μονοπώλιον τῶν καπνῶν, κ.τ.λ. ὅλοι οἱ μὴ μουσουλμᾶνοι ὑπάλληλοι;

2ον Διατί ὑπεχρέωσαν τὰς τουρκικὰς ἢ ξένας ἑταιρίας νὰ μὴ ἔχουν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν των παρὰ μουσουλμάνους ὑπαλλήλους;»

Εἰς τὰς δύο ταύτας ἀντερωτήσεις τοῦ μὴ μουσουλμάνου ἀναγνώστου, ἡ «Χακιμιὲτ-ι-Μιλιὲ» δι' ἄρθρου φέροντος τὴν ὑπογραφὴν τοῦ βουλευτοῦ Μαρδὶν καὶ γνωστοῦ λογογράφου Γιακοὺπ Καδρῆ βέη, ἀπαντᾷ:

Ὁ ἐπιστολογράφος ἤθελε νὰ γνωρίσ[illegible] διατί ἐνῷ ὁ ὀργανικὸς χάρτης δίδει [illegible] τίτλον τοῦ Τούρκου πολίτου εἰς [illegible] τοὺς κατοίκους τῆς Τουρκίας ἀν[illegible]τως φυλῆς καὶ θρησκεύματος, [illegible] Τραπέζας καὶ τὰς δημοσίας ὑπηρεσίας ἐν γένει ὑφίσταται ἡ διάκρισις αὐτὴ μεταξὺ μουσουλμάνων καὶ μή.

Εἰς τοῦτο θὰ ἀπαντήσωμεν ἁπλῶς: «Διότι μία τοιαύτη διάκρισις ὑφίσταται καὶ ἐν τῇ πραγματικότητι...

Καὶ δὲν εἶναι οἱ Τοῦρκοι Μουσουλμᾶνοι, οἵτινες ἐδημιούργησαν τὴν διάκρισιν ταύτην ἀλλὰ αὐτοὶ οἱ ἴδιοι μὴ Μουσουλμᾶνοι. Εἶναι αὐτοὶ οἱ ἴδιοι οἵτινες παρὰ τὴν ἰσότητα τῶν δικαιωμάτων, τὰς ὁποίας ἀπέλαυον ἐκ τῶν νόμων τῆς χώρας ταύτης δὲν παρεδέχθησαν ποσῶς καὶ τὴν ἰσότητα τῶν καθηκόντων μὲ ἡμᾶς, σήμερον ὅπως καὶ χθές. Ἀ τί νὰ ἀφομοιωθῶσιν διαμορφωτικῶς, οἰκονομικῶς πρὸς τὴν μεγάλην τουρκικὴν κοινότητα ἐπροτίμησαν νὰ ἐνεργοῦν πάντοτε χωριστά, καὶ μὲ νοοτροπίαν ἀπολύτως διάφορον. Δὲν συνεμερίσθησαν οὔτε τὰς χαράς μας οὔτε τοὺς πόνους μας. Ἀπ' ἐναντίας εὗρον πάντοτε τὸν τρόπον νὰ ἀπομακρύνωνται ἀπὸ ἡμᾶς τόσον κατὰ τὰς εὐτυχεῖς ὅσον καὶ κατὰ[illegible]στυχεῖς ἡμέρας.

Δὲν βλέπω τὴν ἀνάγκην, ὅπω[illegible] θυμίσω ἐδῶ τὰς λυπηρὰς δ[illegible] τῶν χρόνων τῆς ἀνακωχῆ[illegible] στασις, περὶ τῆς ὁποί[illegible] ὑφίστατο καὶ πρὸ τῆς ἀ[illegible] ὑφίσταται καὶ τώρα ἀκ[illegible]

Ὅστις θὰ ἤθελε [illegible] πλησίον τὴν οἰκον[illegible] κὴν κίνησιν τῆς [illegible] γει ὅπως ἀντιλ[illegible] ρὰν τοῦ «σκοπ[illegible] των», ἥτις [illegible] Μουσουλμ[illegible] Οὐδεὶς [illegible] ρουσιά[illegible] λειψ[illegible] [illegible] τινες [illegible] [illegible]δίων [illegible] εὑρίσκονται σ[illegible] [illegible] τοὺς ὁμίλους ἀνα[illegible] [illegible] τοῦ θρησκεύματός [illegible] ται ὅπως βλάψουν ἀλ[illegible] ἐπὶ τοῦ πολιτικοῦ τοὐλάχιστον [illegible] οῦ οἰκονομικοῦ πεδίου.

Καὶ πολλάκις οἱ ὅμιλοι οὗτοι ἐθεάθησαν ἑνούμενοι μεταξύ των διὰ νὰ στήσουν, προδοτικῶς, παγίδας κατὰ τῆς ζωῆς καὶ τῆς ἡσυχίας τῶν Τούρκων. Ὁ ὑπογράψας τὴν πρὸς τὴν «Μπουγιοὺκ Γιὸλ» ἐπιστολὴν φαίνεται ὅτι ἀγνοεῖ τὴν τραγῳδίαν ταύτην ἥτις εἶναι ἡ ἱστορία τοῦ Τούρκου μουσουλμάνου ἀπὸ τριακοσίων ἤδη ἐτῶν.

Ἐὰν ἐλάμβανεν οὗτος τὸν κόπον νὰ ἀναγνώσῃ μὲ περισσοτέραν προσοχὴν καὶ πλείονα εὐπιστίαν τὸ ἄρθρον μου, θὰ ἐννόει βεβαίως καὶ θὰ ἐξετίμα τοὺς λόγους, διὰ τοὺς ὁποίους οἱ Μουσουλμᾶνοι διησθάνθησαν τὴν ἀνάγκην, ὅπως λάβουν προφυλακτικά τινα μέτρα ἀπέναντι τῶν μὴ Μουσουλμάνων.

Ἡ Τουρκικὴ Δημοκρατία ἔχει πρὸ παντὸς ἐγκαθιδρυθῇ ἐπὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ ἐθνικισμοῦ καὶ οὐδεὶς ἐκ τῶν ἱδρυσάντων τῆς Δημοκρατίας ταύτης δὲν ἠθέλησε νὰ ἀναζητήσῃ ἀποκλειστικῶς τὴν ἐθνικότητα ἐν τῇ [illegible] ἐν τῇ θρησκείᾳ. Ἡ ἐθνι[illegible]ρίσκεται κατὰ πρῶτον εἰς [illegible]φωσιν καὶ εἰς τὴν γλῶσσαν [illegible]ούθως εἰς τὸ κοινὸν συμ[illegible]

Ἠδυνήθη ἄρά γε νὰ πραγμα[illegible]νότης ὑπὸ τὴν ἔποψιν μορφώσεως [illegible]ύρκων Μουσουλμάνων καὶ μὴ [illegible]νων, μέχρι τοῦ σωτηρίου ἔτους [illegible]δε ποτὲ χώραν μεταξὺ των συ[illegible] τῷ οἰκονομικῷ καὶ πολιτικῷ [illegible]ραλῶς ὄχι.

[illegible] τὴν [illegible] τῶν μάθουν ὀλι[illegible]ασίαν! Ἀφήσατε νὰ ἀνοίξουν [illegible]ν αἱ θύραι αἱ ὁποῖαι ἦσαν δι' αἰ[illegible]ώνων κλεισταί.

Ἀλλὰ ἀνοίγουν ἄρά γε αἱ θύραι αὗται! εἶνε ἄρά γε πράγματι ἀνοικταί: Τοῦτο εἶνε ἄλλο ζήτημα. Πάντως, οἱ μὴ Μουσουλμᾶνοι συμπολῖται μας ἂς μὴ ἀνησυχοῦν πέραν τοῦ δέοντος. Εἶνε ἀληθὲς ὅτι ἡ τουρκικὴ Κυβέρνησις εἶνε μὲ τὸ μέρος τῶν Μουσουλμάνων οἵτινες ἦσαν μέχρι τοῦδε συστηματικῶς ἀπομακρυσμένοι ἀπὸ τὰς Τραπέζας καὶ τὰς Ἑταιρίας.

Ὅσον ἀφορᾷ ὅμως τὴν ἔρευναν κατὰ πόσον ἐζημιώθησαν ἐκ τῶν μέτρων τούτων οἱ μὴ Μουσουλμᾶνοι καὶ πόσοι Μουσουλμᾶνοι ἐπωφελήθησαν ἐξ αὐτῶν, τοῦτο εἶνε ἀκόμη πολὺ σκοτεινὸν ζήτημα.

Τὰ καθιδρύματα εἰς τὰ ὁποῖα θὰ ἠδυνάμεθα νὰ ἀπευθυνθῶμεν διὰ νὰ μᾶς διαφωτίσουν ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου, δὲν εὑρίσκονται βεβαίως εἰς θέσιν τοιαύτην ἥτις νὰ μᾶς ἱκανοποιῇ τελείως.

Ἀφήνω κατὰ μέρος τὴν περίφημον διεύθυνσιν τοῦ Δημοσίου Χρέους. Μόλις ὅμως θέσωμεν τὸν πόδα ἐντὸς τῆς Ὀθωμανικῆς Τραπέζης εὑρισκόμεθα πρὸ θέας ἀρκετὰ διδακτικῆς. Ἡ πλειονότης τῶν ὑπαλλήλων τοῦ ἱδρύματος τούτου τὸ ὁποῖον ἔλαβε τελευταίως τὸ ὄνομα Κρατικῆς Τραπέζης ἀποτελεῖται, σήμερον ὅπως καὶ χθές, ἀπὸ μὴ Μουσουλμάνους.

Δὲν ὑπάρχει οὐδὲ εἷς Τοῦρκος Μουσουλμᾶνος εἰς τὰς ὑπηρεσίας τοῦ Ἐλέγχου, τοῦ Προσωπικοῦ καὶ τῶν πληροφοριῶν τοῦ περιέργου τούτου κρατικοῦ καθιδρύματος. Εἷς ξένος, γνωστὸς διὰ τὴν Τουρκοφοβίαν του, ἐκπληροῖ ἐκεῖ τὰ καθήκοντα Γενικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ.

Εἰς τὸ Καθίδρυμα [illegible] ὁποίου ὅλοι [illegible] τῶν ἀμοιβῶν.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ηὔξησε τελευταίως τοὺς μισθοὺς τῶν ὑπαλλήλων· οὐδεὶς Τοῦρκος ἔχει περιληφθῇ εἰς τὸ μέτρον τοῦτο. Καὶ γνωρίζετε διατί;

Διότι ἡ αὔξησις ἐγένετο ἐπὶ τῶν μισθῶν τῶν ὑπαλλήλων ἐκείνων οἵτινες λαμβάνουν περισσοτέρας τῶν 15 λιρῶν βασικοῦ μισθοῦ καὶ διότι, ἐν τῷ καθιδρύματι τούτῳ, οὐδεὶς Μουσουλμᾶνος ὑπάλληλος ἀπολαμβάνει περισσοτέρας τῶν 15 λιρῶν μισθοῦ.

Ἐὰν τοιαύτη εἶναι ἡ κατάστασις τῆς Ὀθωμ. Τραπέζης, ἀφίνω εἰς ὑμᾶς νὰ κρίνητε ποία δύναται νὰ εἶνε εἰς τὰ ἄλλα οἰκονομικὰ ἢ ἐμπορικὰ καθιδρύματα τῶν ὁποίων τὰ κεφάλαια καὶ ἡ ἑταιρικὴ ἐπωνυμία εἶνε ἐξ ὁλοκλήρου ξένα.

Τὰ καθιδρύματα ταῦτα ὄχι μόνον δὲν ἀπομακρύνουν τοὺς μὴ Μουσουλμάνους ὑπαλλήλους καὶ δὲν ἀντικαθιστοῦν αὐτοὺς μὲ μουσουλμάνους, ἀλλὰ ἀκόμη δεικνύουν ἀδιαλλαξίαν ἥτις τὰ ὠθεῖ νὰ παραβαίνουν καὶ τὴν στοιχειώδην εὐγένειαν καὶ νὰ μὴ μεταχειρίζωνται τὴν ἐπίσημον γλῶσσαν τοῦ κράτους εἰς τὰς συναλλαγάς των καὶ εἰς τὴν ἀλληλογραφίαν των.

Ἡ κατάστασις εὑρίσκεται σήμερον εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο, καὶ δὲν ὑπάρχει διόλου λόγος ἀνησυχίας.

ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Ἀθῆναι, 26. Κατά τινας πληροφορίας μὴ ἐπιβεβαιωθείσας ἐπισήμως, ἐπικρατεῖ σκέψις μερικοῦ ἀνασχηματισμοῦ τῆς κυβερνήσεως ὅπως αὕτη παρουσιασθῇ εἰς τὴν συνέλευσιν περισσότερον ἰσχυρὰ κοινοβουλευτικῶς.

Ὁ ἀνασχηματισμὸς ἂν θὰ πραγματοποιηθῇ θὰ γίνῃ μετὰ τὴν τυπικὴν σύγκλησιν τῆς συνελεύσεως πρὸς ἀναβολὴν τῶν ἐργασιῶν της ἐπὶ εἰκοσαήμερον ἕνεκα τῆς συμπτώσεως τῶν δημοτικῶν ἐκλογῶν.

Τὰ ὀνόματα τῶν ἀντικατασθησομένων ὑπουργῶν δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ λεχθοῦν ἀπὸ τοῦδε ἐφ' ὅσον οὐδεμία ὁριστικὴ ἀπόφασις ὑπάρχει.

Πάντως μεταξὺ τῶν παραιτηθησομένων δὲν θὰ εἶνε ὁ κ. Κορινὰς καὶ ὁ κ. Κούνδουρος ὡς ἐλέχθη ἄλλοτε, ὑπολογιζομένων μεταξὺ τῶν κυρίων παραγόντων τῆς κυβερνήσεως.

Ὁ κ. Χατζηκυριάκος ἐδήλωσε σήμερον ὅτι ἡ κυβέρνησις οὐδέποτε ἐσκέφθη ν' ἀντιταχθῇ εἰς τὴν λαϊκὴν γνώμην συνεπῶς πάντα τὰ διαδιδόμενα ὅτι θὰ διοικήσῃ δικτατορικῶς εἶνε ὑστερόβουλα ἀποβλέποντα εἰς τὴν δυσφήμησιν αὐτῆς.

Ἡ κυβέρνησις ἔχει ὡς ἀρχήν της ὅτι ὅσα καὶ ἂν ἔχουν ὅπλα τὰ Κόμματα καὶ αἱ Κυβερνήσεις ἂν δὲν συνοδεύωνται ὑπὸ εὐνοϊκῆς λαϊκῆς ἀτμοσφαίρας, δὲν εἶνε δυνατὸν παρὰ νὰ ἀποτύχουν εἰς τὰς προσπαθείας των.

Η ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ

Κατά τινας πληροφορίας, ἡ Συνέλευσις οὔτε εἰς τυπικὴν συνεδρίασιν θὰ συνέλθῃ ἵνα ἀναβάλῃ τὰς ἐργασίας της.

Ἐπικρατεῖ σκέψις ὅπως ἀναβληθοῦν αὗται τῇ συνεννοήσει Κυβερνήσεως καὶ ἀρχηγῶν τῶν κομμάτων καὶ ὁμάδων τῶν μετασχόντων κατὰ τὴν συνεδρίασιν τῆς πρώτης Ἰουλίου.

Πιστεύεται ὅτι ὁ κ. Παπαναστασίου θὰ συμφωνήσῃ εἰς τοῦτο ἐφ' ὅσον ἄλλως τε ἡ ἀναβολὴ δὲν θὰ παραταθῇ παρὰ ἐπὶ 20ήμερον μόνον.

ΑΙ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ κ. ΚΑΦΑΝΤΑΡΗ

Ἡ σημερινὴ ἐπίθεσις τοῦ κ. Καφαντάρη κατὰ τῆς ἑλληνικῆς ἀντιπροσωπείας τῆς Γενεύης κρίνεται ὑπὸ τῶν Κυβερνητικῶν κύκλων ὡς λίαν ἄστοχος καὶ ἀποβλέπουσα εἰς μείωσιν τῆς Κυβερνητικῆς δυνάμεως ἡ ὁποία ἐσχάτως ἐνισχύθη σημαντικῶς.

Ὁ κ. Καφαντάρης, τονίζουν, ἐπιδιώκει νὰ διασπάσῃ τὴν Κυβερνητικὴν παράταξιν ἐπωφελούμενος τῆς διχονοίας ἡ ὁποία ἐσχάτως ἀνεφύη μεταξὺ Κυβερνήσεως καὶ κομμάτων τῆς ἀριστερᾶς, ἀλλὰ δὲν θὰ τὸ ἐπιτύχῃ διότι τὸ νέον Σύνταγμα θὰ δημοσιευθῇ καὶ ἡ Κυβέρνησις θὰ περιορισθῇ ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ ψηφίσματος τῆς 1ης Ἰουλίου οὕτως ὥστε νὰ ἐκλείψουν αἱ προστριβαὶ μὲ τὴν Δημ. Ἕνωσιν.

Η ΑΡΙΣΤΕΡΑ

Ὑπὸ τῶν ἐνταῦθα κυβερνητικῶν παραγόντων καταβάλλεται προσπάθεια ὅπως αἱ κοινοβουλευτικαὶ δυνάμεις τῆς ἀριστερᾶς [illegible] διασπασθοῦν ἵνα καταστῇ δυνατὴ ἡ ἐφαρμογὴ τοῦ ψηφίσματος.

Πρὸς τοῦτο ἅμα τῇ ἀφίξει τοῦ κ. Παγκάλου καὶ Χατζηκυριάκου ἐπεδιώχθη καὶ ἐπετεύχθη νὰ ληφθῇ ἀπόφασις περὶ δημοσιεύσεως τοῦ Συντάγματος κατὰ τρόπον ἱκανοποιοῦντα καὶ τὰς Κυβερνητικὰς ἀντιλήψεις καὶ τὰς τῆς Δημ. Ἑνώσεως καὶ τῶν ἄλλων κομμάτων. Συνεπῶς κατόπιν τούτου ἐξομαλυνθείσης τῆς διαφορᾶς ἥτις ἦγε εἰς ῥῆξιν τὴν Κυβέρνησιν πρὸς τὰ κόμματα τῆς ἀριστερᾶς δύναται νὰ θεωρηθῇ βέβαιον ὅτι θὰ καταστῇ δυνατὸν νὰ μὴ ταχθοῦν κατὰ τῆς Κυβερνήσεως οἱ Παπαναστασίου καὶ Κονδύλης, ἐξασφαλισθῇ δὲ ἡ πλειοψηφία ἐν τῇ Συνελεύσει τῆς Κυβερνήσεως.

ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

Σχετικῶς μὲ τὰ δημοσιευθέντα περὶ συνεννοήσεων τοῦ κ. Πρωθυπουργοῦ μετὰ τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ παραγόντων, ἀνεκοινώθησαν τὰ ἑξῆς ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως.

«Ἡ Κυβέρνησις ἀκολουθοῦσα τὴν ἀρχὴν τῆς ἀποκαθάρσεως τοῦ ἄγους τῆς κακοδαιμονίας ὑφ' ἧς πάσχει ὁ τόπος καὶ ἀντλοῦσα τὸ κῦρος καὶ τὴν δύναμιν ἀπ' εὐθείας παρὰ τοῦ λαοῦ, οὐδέποτε ἀνεγνώρισε οἱουσδήποτε παράγοντας εἴτε ἐν Θεσ)νίκῃ εἴτε ἀλλαχοῦ δυναμένους νὰ ἐπηρεάσουν τὰς ἀποφάσεις καὶ τὰς ἐνεργείας της, πολὺ περισσότερον δὲ δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ συζητήσῃ κατὰ τὰς παρούσας στιγμὰς μὲ οἱονδήποτε παράγοντα ἐν Θεσ)νίκῃ ἐπὶ τῆς γενικῆς καταστάσεως.

Τὸ πρωθυπουργικὸν ταξίδιον ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὴν διαπίστωσιν τοῦ φρονήματος τοῦ λαοῦ τὸ ὁποῖον ὑπῆρξε οἷον τὸ ἀνέμενε ἡ Κυβέρνησις δηλαδὴ κατηγορηματικῶς δικαιωτικὸν τῆς μέχρι τοῦδε πολιτικῆς της.

Ἐπὶ τῇ βάσει τῆς νέας δοθείσης ἐντολῆς πρὸς τὴν κυβέρνησιν θὰ χωρήσῃ αὕτη εἰς τὸ ἔργον της.

Η ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΛΟΝΔΙΝΟΥ ΔΙΑΨΕΥΔΕΙ ΤΟΥΣ ΕΚΤΟΠΙΣΜΟΥΣ

Ἡ ἐν Λονδίνῳ Τουρκικὴ πρεσβεία διέψευσε τὰ ἀναγραφέντα εἰς τὰς ἀγγλικὰς ἐφημερίδας περὶ ἐκτοπισμοῦ ὑπὸ τῶν Τούρκων τῶν εἰς τὰ σύνορα τῆς Μοσούλης κατοικούντων χριστιανῶν.

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΣ ΧΑΓΗΣ ΣΥΝΕΡΧΕΤΑΙ ΤΗΝ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

ΧΑΓΗ, 28. Τὸ Διαρκὲς Διεθνὲς Δικαστήριον ἔλαβε τὴν αἴτησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν διὰ τὴν συμβουλευτικὴν γνωμοδότησιν ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης. Θὰ συνέλθῃ τὴν 22αν Ὀκτωβρίου διὰ νὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα.

Τὸ δικαστήριον θὰ ἀποτελῆται ἀπὸ τὸν κ. Χοῦμπερ, πρόεδρον, τὸν κ. Βάϊς, ἀντιπρόεδρον, τοὺς κ.κ. Λόδερ, λόρδον Φίνλαϊ, Χύνολμ, Ἀλταμίρα, Ἀντζιολίττη, Γιοβάνοβιτς, καὶ Βάϊχμαν. (ΠΑ)

ΠΟΙΟΙ ΘΑ ΣΤΑΛΟΥΝ ΕΙΣ ΜΟΣΟΥΛΗΝ

ΓΕΝΕΥΗ, 28. Τὸ Συμβούλιον ὑπέδειξε τὸν Ἐσθονικὸν στρατηγὸν Λάϊδονερ καὶ ἕνα Τσεχοσλοβάκον ἀντισυνταγματάρχην διὰ τὴν ἀποστολὴν εἰς Μοσούλην. Π. Α.

ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΕΝΕΥΗΝ

ΓΕΝΕΥΗ, 28. Ἡ προσεχὴς σύνοδος τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν θὰ συνέλθῃ ἐν Γενεύῃ. Θὰ συγκροτήσῃ τὴν σύνοδον τοῦ Μαρτίου ἐν Μαδρίτῃ. Π. Α.

Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΙΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

ΑΘΗΝΑΙ, 29. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Τὸ νέον σύνταγμα τροποποιηθὲν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως δημοσιεύεται αὔριον.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

Η ΑΝΤΙΠΟΛΙΤΕΥΣΙΣ ΚΑΦΑΝΤΑΡΗ ΜΙΧΑΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

ΑΘΗΝΑΙ, 29. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Ὁ κ. Καφαντάρης καὶ ὁ κ. Μιχαλακόπουλος ἀπεφάσισαν νὰ ἀντιπολιτευθοῦν ἐνεργῶς τὴν κυβέρνησιν.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ ΑΝΑ ΤΑΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ

ΕΣΚΗ ΣΕΧΙΡ, 28. Σήμερον τὸ Δικαστήριον Ἀνεξαρτησίας ἐξεδίκασε τὴν ὑπόθεσιν μιᾶς ἐπιθέσεως κατὰ τῆς οἰκογενείας ἑνὸς ἀξιωματικοῦ καὶ τὸν τραυματισμὸν κατ' αὐτὴν τοῦ συνοδοῦ της Μουχαρὲμ ἐφέντη.

Μετὰ τὸ κατηγορητήριον ὑπὸ τοῦ Γεν. Εἰσαγγελέως Ἀλῆ βέη, βουλευτοῦ Ριζοῦντος, τὸ Δικαστήριον κατεδίκασε τὸν ἐκ τῶν κατηγορουμένων νεαρὸν Ἀχμέτ, συμφώνως πρὸς τὸ 179ον ἄρθρον τοῦ νόμου εἰς ἑνὸς ἔτους φυλάκισιν τὴν ὁποίαν ὑπεβίβασε λόγῳ τῆς ἀνηλικιότητός του, καὶ συμφώνως πρὸς τὸ 40ὸν ἄρθρον, εἰς ἐννεάμηνον φυλάκισιν, ἐν τῇ φυλακῇ τοῦ Χασὰν Καλὲ εἰς Ἐρζερούμην. Τοὺς δὲ λοιποὺς συγκατηγορουμένους ἠθώωσεν.

Ἡ ἀπόφασις ζωηρῶς ἐχειροκροτήθη ὑπὸ τοῦ ἀκροατηρίου. Τὸ Δικαστήριον ἐξακολουθοῦν τὴν περιοδείαν του, ἀναχωρεῖ ἀπόψε μέσον Ἀφιὸν Καρᾶ Χισάρ, διὰ Σμύρνην. Π. Α.

ΜΕΤΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣΕΩΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

ΑΘΗΝΑΙ, 29. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Ἀνακοινοῦται ἐξ ἐγκύρου πηγῆς ὅτι ἡ Κυβέρνησις πιστὴ εἰς τὸ πρόγραμμά της εἶναι διατεθειμένη νὰ λάβῃ αὐστηρὰ καὶ ἐνεργὰ μέτρα κατὰ τῶν ἀντεθνικῶς ἀντιδρώντων βενιζελικῶν ἀρχηγῶν.

Ἡ ἀπόφασις αὕτη προκαλεῖ κατάπληξιν καὶ σχολιάζεται εὐρύτατα.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

Η ΔΙΑΛΥΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝ. ΒΟΥΛΗΣ

ΑΘΗΝΑΙ, 29. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Παρέχεται ἐκ κυβερνητικῶν κύκλων ἡ πληροφορία ὅτι ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἡ πλειοψηφία τῆς βουλῆς παρασυρθῇ εἰς τὴν ἀντικυβερνητικὴν στάσιν, ὁ κ. Πάγκαλος θὰ προβῇ εἰς τὴν διάλυσιν τῆς Βουλῆς, ἔχων τὴν πρὸς τοῦτο ἀπόφασιν τοῦ κ. Κουντουριώτου.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

ΑΙ ΑΓΓΛΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΑΙ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ ΘΑ ΛΗΞΟΥΝ ΑΙΣΙΩΣ

Λονδῖνον, 28. Ἀγγέλλεται ἐκ Βάσιγκτων εἰς τὸν ἀνταποκριτὴν τοῦ Ρώυτερ ὅτι αἱ τελευταῖαι συνομιλίαι μεταξὺ τῶν κ. κ. Καγιὼ καὶ Μέλλον καὶ τῶν ἄλλων μελῶν τῶν ἀντιπροσωπειῶν διεσάφησαν πλείστας παρενοήσεις ἀναφορικῶς πρὸς τὰς ἀμερικανικὰς συστάσεις καὶ ἀντιπροτάσεις [illegible] τὴν θύραν πρὸς ταχεῖαν [illegible] σχετικῶς μὲ τὸ [illegible] Ἀμερικα[illegible] πρόεδρον Κούλιτζ μὲ τὴν σύστασιν, ὅπως τὸ ἀποδεχθῇ καὶ τὸ παρουσιάσῃ εἰς τὸ συνέδριον διὰ τὴν τελικὴν αὐτοῦ ἀποδοχήν. Π. Α.

ΤΑ ΕΝ ΜΑΡΟΚΩ

Ο ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ ΛΥΩΤΑΙ ΕΖΗΤΗΣΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΙΝ ΤΟΥ

Φέζ, 28. Ὁ ἀρχιστράτηγος Λυωτὲ ἐζήτησεν ἀπὸ τὴν κυβέρνησιν ὅπως τὸν ἀντικαταστήσῃ ἐν **Μαρόκῳ. (ΠΑ)**

ΚΑΤΕΠΑΥΣΑΝ ΑΙ ΒΡΟΧΑΙ—Ο ΑΠΤΟΥΛ ΚΕΡΙΜ ΕΝΙΣΧΥΕΙ ΤΟ ΔΥΤΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Φέζ, 28. (Γαλλικὸν ἀνακοινωθέν). Κατέπαυσαν αἱ βροχαί, καὶ κατορθοῦνται οὕτω αἱ μεταφοραὶ καὶ μετακινήσεις τῶν στρατευμάτων.

Ὁ Ἀπτοὺλ Κερὶμ ἐνισχύει τὰ πρὸς δυσμὰς τοῦ μετώπου τμήματά του.

Τὸ ἀεροναυτικὸν ἐκτελεῖ συνεχεῖς βομβαρδισμούς. ΠΑ

ΕΚΥΡΩΘΗ Η ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΝΑΝΣΕΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΑΡΜΕΝΙΟΥΣ

Γενεύη. 28. Τὸ συμβούλιον τῆς Κ. Τ. Ε. ἐπεκύρωσε τὴν ἔκθεσιν, τὴν ὁποίαν ἐπέδωκεν ὁ κ. Νάνσεν διὰ τὸ ζήτημα τῶν Ἀρμενίων προσφύγων. ΠΑ.

Η ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ

Βερολῖνον, 28. Ὁ πρεσβευτὴς τῆς Ἰταλίας συνωμίλησε μετὰ τοῦ κ. Στρέζεμαν. Ἐπέμεινε διὰ τὴν εἴσοδον τῆς Γερμανίας εἰς τὴν Κ. Τ. Ε. ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ἀπαιτήσεων αἵτινες περιέχονται ἐντὸς τοῦ ὑπομνήματος τοῦ τελευταίου Σ)βρίου. Π. Α.

ΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΜΠΑΣ ΧΙΛΜΗ ΠΑΣΑ

Προῦσα, 28. Ἐτέθη εἰς ἐνέργειαν τὸ πρόγραμμα τῶν νεωτεριστικῶν ἐγκαταστάσεων τὰς ὁποίας ὁ πρώην Χεδίβης Ἀμπὰς Χιλμῆ πασᾶς ἐπιθυμεῖ νὰ ἱδρύσῃ εἰς τὸ Τσέκιργκεν. Ὁ πρώην Χεδίβης κατοικεῖ μέσα εἰς τὴν θαλαμηγόν του «Μουδανιά». Πολλαὶ τράπεζαι θὰ λάβουν μέρος εἰς τὴν σπουδαίαν αὐτὴν ἐπιχείρησιν.

ΠΑΡΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΑΕΡΟΠΛΟΪΑΣ

Ἄγκυρα, 28. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς γενικῆς συνελεύσεως τοῦ Συνδρίου τῆς ἀεροπλοΐας ἥτις ἔγινε ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ, ἐπιτίμου προέδρου, ἑπτὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου ἔδωσαν τὴν παραίτησίν των κατόπιν διαφορᾶς ἀναφυείσης μεταξύ των καὶ τοῦ Τζεβὰτ Ἀμπὰς πασᾶ.

ΕΙΣ ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Σήμερον εἰς τὸ Χρηματιστήριον τὸ ἀγγλικὸν συνάλλαγμα χαλαρόν. Χθὲς πρὸς τὸ ἑσπέρας εἶχον γίνει πράξεις εἰς τὰ 883 σήμερον ὅμως ἀπὸ τῆς πρωΐας ἤρχισε προσφορὰ συναλλάγματος, τὴν μεσημβρίαν δὲ ἔκλεισεν εἰς τὰ 875.

Τὰ Τουρκικὰ Χρεώγραφα ἦλθον ἐκ Παρισίων ὑψωμένα. Τὸ Ἡνοποιημένον ἐν Παρισίοις τιμᾶται 65. 30, τὸ δὲ Δάνειον τοῦ 1914 τιμᾶται 39. Ἐδῶ ἔγιναν πράξεις τοῦ Ἡνοποιημένου εἰς τὰ 137 1)2.

Η ΤΙΜΗ ΤΗΣ ΣΤΕΡΛΙΝΑΣ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἀθῆναι, 29. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Σήμερον ἡ στερλίνα ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ τιμᾶται 335 δραχμάς.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ